

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

της

ΞΑΝΘΙΠΠΗΣ ΔΗΜΗΤΡΟΥΛΙΑ

Τομέας Μετάφρασης

Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας

Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

0. ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Όνοματεπώνυμο: Ξανθίππη (Τιτίκα) Δημητρούλια
Ημερομ./τόπος γεννήσεως: 11 Σεπτεμβρίου 1965, Βόλος
Οικογενειακή κατάσταση: Έγγαμη, ένα παιδί
Ιδιότητα: Μόνιμη Επίκουρη του Τομέα Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας Α.Π.Θ (ΦΕΚ 542/24-5-2013 τ. Γ΄)
Γνωστικό αντικείμενο: Θεωρία και πράξη της μετάφρασης (ΦΕΚ 1159/29-12-08 τ. Γ΄)
Επαγγελματική διεύθυνση: Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Πανεπιστημιούπολη Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, 54124 Θεσσαλονίκη
Ηλεκτρονική διεύθυνση: tdimi@frl.auth.gr
Ιστοσελίδα: www.translatio.gr, <https://auth.academia.edu/TitikaDimitroulia>
Τηλέφωνο (γραφείου): 30.2310.997563
Φαξ (γραφείο): 30.2310.997529

1. ΣΠΟΥΔΕΣ

1.1. Προπανεπιστημιακές σπουδές

Απολυτήριο Κλασικού Λυκείου Βόλου

1.2. Πανεπιστημιακές σπουδές

- 2005: Διδάκτωρ του Τμήματος Επικοινωνίας, Μέσων και Πολιτισμού του Παντείου Πανεπιστημίου Κοινωνικών και Πολιτικών Επιστημών. Τίτλος διατριβής: Μεταφραστική: ένας νέος λόγος για τη μετάφραση στην εποχή της ψηφιοποίησης
- 1994: Diplôme d'Études Approfondies en Études Grecques Modernes (Université de Paris - Sorbonne, Paris IV, Institut Néohellénique). Τίτλος διπλωματικής εργασίας: *La fusion de l'imaginaire et du réel dans l'oeuvre de Maro Douka*
- 1991: Licence ès Lettres Modernes (Université de Paris - Sorbonne, Paris IV)
- 1988: Πτυχίο φιλολογίας (Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών - Τμήμα Φιλολογίας, Κλασική κατεύθυνση)

1.3. Γλώσσες

Σύγχρονες γλώσσες

- Αγγλικά: Proficiency Michigan
- Ιταλικά: Cieli V
- Γερμανικά: βασικές γνώσεις (3 χρόνια στο Κλασικό Λύκειο Βόλου)

Κλασικές γλώσσες

- Αρχαία Ελληνικά (πτυχίο φιλολογίας – κλασική κατεύθυνση)
 - Λατινικά (πτυχίο φιλολογίας– κλασική κατεύθυνση)
-

2. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΠΕΙΡΑ

Διδακτικό και διοικητικό έργο

1. 2013-σήμερα Μόνιμη Επίκουρη Καθηγήτρια στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Τομέας Μετάφρασης, (ΦΕΚ 542/24-5-2013 τ. Γ')
2. 2009- 2013: Επίκουρη Καθηγήτρια επί θητεία, στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Τομέας Μετάφρασης (ΦΕΚ διορισμού 1159/29-12-08 τ. Γ')
3. 2014-5 και 2007- 2010: Διδάσκουσα (ΣΕΠ) στη θεματική ενότητα ΕΠΟ21-Ευρωπαϊκή Λογοτεχνία.– Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο
4. 2012-σήμερα Διδάσκουσα στο Πρόγραμμα Εκπαίδευσης Ελληνόφωνων Μεταφραστών της Ακαδημίας Αθηνών: θεωρία της λογοτεχνίας και της μετάφρασης (<http://greektranslatorprogramme.gr>)
5. Διδασκαλία_στο Μεταπτυχιακό του τομέα Νεοελληνικής Φιλολογίας του Φιλολογικού Τμήματος του ΑΠΘ
6. 2011-3: Διδάσκουσα (Συνεργαζόμενο Επιστημονικό Προσωπικό-ΣΕΠ) και Συντονίστρια της θεματικής ενότητας ΕΔΜ50-Επιστήμες του Ανθρώπου και Επικοινωνία / Δημοσιογραφία στο Μεταπτυχιακό Επικοινωνίας και Δημοσιογραφίας του ΑΠΚΥ
7. 2012: Διδάσκουσα (Συνεργαζόμενο Επιστημονικό Προσωπικό-ΣΕΠ) της θεματικής ενότητας ΕΔΜ51-Κοινωνία και Επικοινωνία / Δημοσιογραφία στο Μεταπτυχιακό Επικοινωνίας και Δημοσιογραφίας του ΑΠΚΥ
8. Διδασκαλία στο Μεταπτυχιακό στις Γαλλικές Σπουδές του τμήματος Γαλλικών Σπουδών και Σύγχρονων Γλωσσών του Πανεπιστημίου Κύπρου (29.11.2010-3.12.2010)
9. 2010- 2011: Διδάσκουσα (ΣΕΠ) στη θεματική ενότητα ΕΛΠ30-Γράμματα ΙΙ: Νεοελληνική Φιλολογία 19^{ος} και 20^{ος} αιώνας – Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο
10. 2007-2009: Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών. Διδασκαλία του μαθήματος «Νεοελληνική λογοτεχνία» και «Σύγχρονη ελληνική λογοτεχνία» σε DEUG/LICENCE του προγράμματος “Lettres Modernes” του Paris IV (Sorbonne)
11. 2005-8: Διδασκαλία βάσει του ΠΔ 407/80, με μισθολογική εξομοίωση με τη βαθμίδα του Λέκτορα (2005-2007) και του Επίκουρου (2007-2008) στο τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών
12. 2000-2009: Διδασκαλία στο Διαπανεπιστημιακό Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας του ΕΚΠΑ
13. 2001-2009: Σεμινάρια μετάφρασης λογοτεχνίας και επιστημών του ανθρώπου στο Ευρωπαϊκό Κέντρο Λογοτεχνικής Μετάφρασης και Επιστημών του Ανθρώπου (ΕΚΕΜΕΛ)
14. 2001-2008: Υπεύθυνη του Εργαστηρίου Νέων Τεχνολογιών στο Διαπανεπιστημιακό Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας
15. 2001 - 2003: Υπεύθυνη του εργαστηρίου Νέων Τεχνολογιών στο ΕΚΕΜΕΛ. Διδασκαλία του μαθήματος ψηφιακές λογοτεχνικές σπουδές, λογοτεχνική μετάφραση και νέες τεχνολογίες
16. 1999-2000: Διδασκαλία βάσει του ΠΔ 407/80, με μισθολογική εξομοίωση με τη βαθμίδα του Λέκτορα στο τμήμα Επικοινωνίας και Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης του Παντείου Πανεπιστημίου, του μαθήματος «Ηλεκτρονικοί Υπολογιστές»

2.1.1. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας

Προπτυχιακό επίπεδο (<http://www.frl.auth.gr/index.php/gr/personnel-gr>)

- 3221/KE-MET -2 Μετάφραση τεχνικών κειμένων Ι
- 3223/KE-MET -3 Μετάφραση Τεχνικών κειμένων ΙΙ
- KE-MET-14 Μετάφραση Επιστημονικών κειμένων
- 3235 Μετάφραση Γενικών κειμένων ΙΙ (2009-2010)
- 3256/KE-MET-25 Μετάφραση δοκιμιακού λόγου
- Y-MET-01 Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα Ι
- Y-MET-02 Ανάλυση και παραγωγή στην ελληνική γλώσσα ΙΙ
- KE-MET-10 Λογοτεχνική μετάφραση Ι

Τμήμα Φιλολογίας-Τομέας ΜΝΕΣ

ΝΕΦ 264: Νεοελληνική φιλολογία και πληροφορική Ι (μαζί με την Αικατερίνη Τικτοπούλου)

(http://www.lit.auth.gr/sites/default/files/katalogos_mathimatou_proptyxiakon2014-15.pdf)

Μεταπτυχιακό επίπεδο

Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών Μετάφρασης και Διερμηνείας (<http://www.phil.auth.gr/mait>)

- Μετ4-203 Μετάφραση Γενικών Κειμένων 2 από Γαλλικά προς Ελληνικά
- Μετ4-204 Μετάφραση Ειδικών Κειμένων και Ορολογική Τεκμηρίωση Ι από Γαλλικά προς Ελληνικά
- Μετ4-205 Μετάφραση Ειδικών Κειμένων και Ορολογική Τεκμηρίωση ΙΙ από Γαλλικά προς Ελληνικά
- Μετ4-206 Λογοτεχνική μετάφραση από τα Γαλλικά προς τα Ελληνικά (2009-2010)
- Μετ1-420 Το Επάγγελμα του Μεταφραστή-Μεταφραστική Δεοντολογία (με άλλους)
- Μετ5-001 (2009-10)
- Μετ9-510 Υπεύθυνη πρακτικής άσκησης 2009-σήμερα (από το 2013 μαζί με την κ. Λουπάκη)

Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών, κατεύθυνση Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (2010-2)

(www.frl.auth.gr)

- [Μετάφραση Επιστημονικών Κειμένων από Γαλλικά προς Ελληνικά και Ορολογική Τεκμηρίωση](#)
- [Μετάφραση Τεχνικών Κειμένων από Γαλλικά προς Ελληνικά και Ορολογική Τεκμηρίωση](#)
- Ελληνική γλώσσα
- [Το Επάγγελμα του Μεταφραστή - Διαχείριση Μεταφραστικών Έργων](#)
- Υπεύθυνη πρακτικής άσκησης 2010-2.

Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών Γλωσσικές, Λογοτεχνικές και Διαπολιτισμικές Σπουδές στον Γαλλόφωνο και Ευρωπαϊκό Χώρο του Τμήματος

Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας – Κατεύθυνση Μεταφρασεολογία - Μετάφραση Λογοτεχνίας και Επιστημών του Ανθρώπου (2014-6)

(<http://www.frl.auth.gr/index.php/gr/courses-gr/postgraduate-courses-gr/postgraduate-list-gr>)

- Ελληνική Γλώσσα – Υφολογία (μαζί με τον Βασίλη Βασιλειάδη)
- Νέες Τεχνολογίες και Λογοτεχνική Μετάφραση
- Μετάφραση Ειδικών Επιστημονικών κειμένων (με άλλους)
- Μετάφραση Πεζογραφίας 2 από Γαλλικά προς Ελληνικά

Open courses

- KE-MET 14 Μετάφραση Επιστημονικών κειμένων
- KE-MET-25 Μετάφραση δοκιμιακού λόγου
- KE-MET-10 Λογοτεχνική μετάφραση I
- Y-MET-01 Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα I
- Y-MET-02 Ανάλυση και παραγωγή στην ελληνική γλώσσα II

2.1.2 Διοικητικό έργο

- Μέλος της OMEA =Υπεύθυνη στο Τμήμα για την παρακολούθηση των διαδικασιών για την απόκτηση από το ΑΠΘ ECTS Label
- Μέλος της Επιτροπής Ειδίκευσης του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών του Τμήματος
- Μέλος της ΕΔΕ του ΔΠΜΣ Μετάφρασης
- Υπεύθυνη έκδοσης του περιοδικού του Τμήματος *Synthèses*
- Εκπρόσωπος του τμήματος στη ΜΟΔΙΠ
- Μέλος της Επιτροπής Αναμόρφωσης Προγράμματος του Τμήματος
- Μέλος της Επιτροπής Ιστοσελίδας του Τμήματος
- Μέλος της Επιτροπής για τη σύνταξη του Οδηγού Σπουδών (2012-3)
- Υπεύθυνη Τμήματος για το έργο ΑΝΟΙΧΤΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ (OPEN COURSES) του ΑΠΘ (<http://opencourses.auth.gr/depts>)

2.1.3 Διατριβές και διπλωματικές εργασίες

Επίβλεψη διατριβών (κύρια επιβλέπουσα)

1. Βασιλεία Λιούλη (Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας).

Θέμα: *Διαδικτυακές αφηγήσεις και οι μεταφράσεις τους*

2. Σοφία Καραβέλη - co-encadrement με Πανεπιστήμιο Lille 3.

Θέμα: *Modalités tragiques à l'époque contemporaine. Formes de la réception rhétorique et esthétique à travers la réécriture et la traduction des tragédies grecques anciennes en français et en grec moderne (XXe - XXIe siècle)*

Μέλος τριμελούς επιτροπής στο διδακτορικό των:

1. Ζωή Ρέστα (Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Μετάφρασης και Διερμηνείας ΑΠΘ). Θέμα: *Μια θεωρητική και εμπειρική προσέγγιση της διερμηνείας συνεδρίων στην Ελλάδα σε σύγκριση με τις γερμανόφωνες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

2. Ελίνα Συμσερίδου (Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Μετάφρασης και Διερμηνείας ΑΠΘ): *Ο ρόλος των ΗΣΚ στη διδασκαλία της ειδικής μετάφρασης*

3. Ευγενία Σαριδάκη (Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Μετάφρασης και Διερμηνείας ΑΠΘ): *Ο ρόλος της θεωρίας της μετάφρασης στην εκπαίδευση μεταφραστών*

Μέλος επταμελούς επιτροπής στο διδακτορικό των:

3. Κυριακή Ιωαννίδου, ΔΠΜΣ Μετάφρασης και Διερμηνείας (ολοκληρωμένη)

4. Μαρία Τσούμαρη, Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (ολοκληρωμένη)

5. Αθανάσιος Μαυρόπουλος, Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών «Επιστήμες της Γλώσσας και της Επικοινωνίας στο νέο οικονομικό περιβάλλον» (ολοκληρωμένη)

6. Λουκία Κωστοπούλου, Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Μετάφρασης και Διερμηνείας (ολοκληρωμένη)

7. Παρθένα Χαραλαμπίδου, Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Μετάφρασης και Διερμηνείας (ολοκληρωμένη)

8. Βασιλική Μήσιου, Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (ολοκληρωμένη)

Επίβλεψη διπλωματικών εργασιών

7. Γεωργία Πετρίδου (Τμήμα Φιλολογίας-Τομέας Μεσαιωνικής και Νεοελληνικής Φιλολογίας ΑΠΘ): «Υπερκείμενο: ιστορία, θεωρία, πρακτικές και μία εφαρμογή στη νεοελληνική λογοτεχνία» (2011)

8. Μαρία Μπεχλιβάνου, Τομέας Μεσαιωνικής και Νεοελληνικής Φιλολογίας ΑΠΘ): «Λογοτεχνία και διαδίκτυο» (2012)

9. Νικόλαος Μάρκου (Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας): «La casa a due piani' του Stefano Pirandello: ερμηνευτική και μεταφραστική προσέγγιση»

10. Ηλιάννα Κουμπλή (Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Μετάφρασης και Διερμηνείας ΑΠΘ): «Η απόδοση του πολιτισμικού στοιχείου στη μετάφραση των κόμικ: Η περίπτωση Don Rosa»

Επίβλεψη σχολιασμένων μεταφράσεων ΔΠΜΣ / ΠΜΣ

15. Χριστίνα Βαρλάμη (ολοκληρωμένη)

16. Δέσποινα Παπαδοπούλου (ολοκληρωμένη)

17. Χριστίνα Φωτιάδου (ολοκληρωμένη)

18. Ελένη Σαρχόση (ολοκληρωμένη)

19. Κωνσταντίνος Θυμιάκης (ολοκληρωμένη)

20. Μαριάννα Καπλατζή (ολοκληρωμένη)

21. Μανώλης Λουκίδης (ολοκληρωμένη)

22. Μαγδαληνή Σωτηριάδου (ολοκληρωμένη)

23. Ελένη Νανά (ΠΜΣ) (ολοκληρωμένη)

24. Μαρία Παπαδοπούλου (ΠΜΣ) (ολοκληρωμένη)

25. Ευγενία Θεοδουλίδου (ΠΜΣ, (ολοκληρωμένη)

26. Μαρία Μελανδίνου (ΠΜΣ)

27. Άννα-Νικολέτα Πανέλα (αγγλικά-ΔΠΜΣ)

11. Δημήτρης Αναγνωστόπουλος (ΕΚΠΑ-ολοκληρωμένη)

12. Γρηγόρης Αποστολίδης (ΕΚΠΑ-ολοκληρωμένη)

2.2. Μεταφραστικό έργο

1. Μεταφράστρια-εξωτερική συνεργάτρια της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1994-2009) - Αγγλικά/Γαλλικά προς Ελληνικά
2. Μεταφράστρια-εξωτερική συνεργάτρια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1994-1997) και του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) - Αγγλικά/Γαλλικά προς Ελληνικά
3. Συνεργάτρια μεταφραστικών γραφείων στη μετάφραση των CRE (Compte Rendu in Extenso - Πλήρη πρακτικά) και άλλων κειμένων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και άλλων κοινοτικών κειμένων - Αγγλικά/Γαλλικά/Ιταλικά προς Ελληνικά
4. Συνεργάτρια του Μεγάρου Μουσικής Αθηνών (μετάφραση δραματικών κειμένων, λιμπρέτων, lieder και θεωρητικών κειμένων στα προγράμματα του Μεγάρου, όπως: Γ. Απέργη, *Σχόλια* (θεατρικό κείμενο), *Μάκβεθ*, *Così fan tutte*, *Ορφέας*, *Ιωάννα της Λωρραίνης*, *Don Carlo*, Συμφωνική ορχήστρα της Βαυαρικής Ραδιοφωνίας κ.λπ.)
5. Συνεργάτρια του Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης (εκδόσεις αφιερωμένες στους Pollet, Bresson, Almodovar, Αγγελόπουλο, Mizoguchi, Bunuel, Skolimowski, Visconti, Rhomer, Dreyer, Boorman, Bellocchio, Lang, Παπατάκη κ.λπ.)
6. Συνεργάτρια του Εθνικού Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης
7. Συνεργάτρια της Εθνικής Λυρικής Σκηνής (Christoph Willibald Gluck, *Ορφέας και Ευρυδίκη*, Giacomo Puccini, *Gianni Schicchi*, Gioacchino Rossini, *Comte Ory*, Giuseppe Verdi, *Traviata*, Bellini, *I Puritani*, Gounod, *Faust*, *Βέρθερος* κ.ά.)
8. Συνεργάτρια της Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών (ΚΟΑ - *Ο θρίαμβος της Ιουδήθ*, 29.12.2005)
9. Συνεργάτρια του Ιδρύματος Μελετών Λαμπράκη (επιμέλεια έρευνας για την τεχνολογία στην εκπαίδευση)

2.3. Κριτική λογοτεχνίας – Συμμετοχή σε Επιτροπές Βραβείων

1. 2012-2014: Στήλη λογοτεχνικής κριτικής στην εφημερίδα *Καθημερινή της Κυριακής* (Αποκρίσεις)
2. 2012-σήμερα: Συμμετοχή στην ελληνική επιτροπή για την απονομή του ιταλικού βραβείου Strega
3. 2012-σήμερα: Μέλος της επιτροπής βραβείου μετάφρασης ξένης ποίησης «Άρης Αλεξάνδρου» (με την υποστήριξη της ΓΔ Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής)
4. 2011-2 και 2013-σήμερα: Αντιπρόεδρος της Επιτροπής Κρατικών Βραβείων Λογοτεχνικής Μετάφρασης http://www.yppo.gr/2/g22.jsp?obj_id=45872
5. 2007 – 2011: Μέλος της Επιτροπής Κρατικών Βραβείων Μετάφρασης
6. 2011-σήμερα: Πρόεδρος της Επιτροπής βραβείου στον Λογοτεχνικό Διαγωνισμό Πρωτόλειου Διηγήματος στη μνήμη της Καίτης Λασκαρίδη
7. 2011: Μέλος της Επιτροπής βραβείου σε πρωτοεμφανιζόμενο ποιητή στη μνήμη της Κάτιας Γρηγορίου-Θεοχαράκη
8. 2009: Μέλος της Επιτροπής Λογοτεχνικών Βραβείων ΕΚΕΜΕΛ
9. 2000-2004: Μέλος της Επιτροπής Λογοτεχνικών Βραβείων του περιοδικού *Διαβάζω*
10. 2003-2014: Μόνιμη συνεργάτρια της εφημερίδας *Καθημερινή της Κυριακής* (κριτική λογοτεχνίας-βιβλιοπαρουσίαση-αρθρογραφία) www.kathimerini.gr
11. 1992-2002: Τακτική συνεργάτρια της εφημερίδας *Το Βήμα* (Βιβλία)
12. Συνεργάτρια άλλων εφημερίδων (κριτική λογοτεχνίας-βιβλιοπαρουσίαση-αρθρογραφία): *Ελευθεροτυπία*, *Η Αυγή* κ.ά.

13. 1988-2005: Μόνιμη συνεργάτρια του περιοδικού *Διαβάζω*
14. 2001-2002: Στήλη «Ψηφιακός Κόσμος» (περιοδικό *Διαβάζω*): κείμενα για το βιβλίο, την πληροφορική και τα δίκτυα
15. 1983– σήμερα: Μόνιμη συνεργάτρια του περιοδικού *Εντευκτήριο* και τακτική συνεργάτρια άλλων εντύπων και ηλεκτρονικών περιοδικών (κείμενα στο *Κ-Περιοδικό κριτικής, λογοτεχνίας και τεχνών, Αντί, Λέξη, e-poeta, Ποιητικά*, κ.λπ.)
16. Θεατρολογικά κείμενα σε θεατρικά προγράμματα (Μαριβώ, *Φιλονικία*, Λ. Χρηστίδη, *Οι δυο θεοί* κ.λπ.)
17. 2001-2004: Συνεργάτρια του περιοδικού *Ithaca* του Εθνικού Κέντρου Βιβλίου (προβολή του ελληνικού βιβλίου στο εξωτερικό) <http://www.ekebi.gr/frontoffice/portal.asp?cnode=247&cpage=NODE>

2.4. Συμμετοχή σε Συντακτικές Επιτροπές περιοδικών

2.4.1 Επιστημονικά περιοδικά (με κριτές)

1. Υπεύθυνη έκδοσης του επιστημονικού περιοδικού του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας *Synthèses*
2. 2014: Μέλος της Συντακτικής Επιτροπής και Γραμματέας Σύνταξης του περιοδικού της Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας *Σύγκριση*
3. 2013-σήμερα: Μέλος της Συντακτικής Επιτροπής του περιοδικού *Δημοσιογραφία*

1.4.2. Άλλα περιοδικά

1. 2012-σήμερα: Διευθύντρια μαζί με τον Κ. Γ. Παπαγεωγίου του περιοδικού *Τα Ποιητικά* (μέλος της Συντακτικής Επιτροπής από την ίδρυση του περιοδικού το 2011)
2. 2007- 2010: Μέλος της Συντακτικής Επιτροπής του περιοδικού *Κ, Περιοδικό κριτικής, λογοτεχνίας και τεχνών*
3. 2008-2011 Σύμβουλος έκδοσης / Μέλος της Συντακτικής Επιτροπής του περιοδικού *Απηλιώτης* (www.apiliotis.gr) του ΕΚΕΜΕΛ
4. 2007- 2009: Μέλος της Συντακτικής Επιτροπής του περιοδικού *e-poeta*.
5. 1990-1994: Μέλος της Συντακτικής Επιτροπής του περιοδικού *Επιστημονική Σκέψη*

2.5. Δημιουργία και οργάνωση ψηφιακού περιεχομένου

1. 2003: Ανακατασκευή της ιστοσελίδας του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας του ΕΚΠΑ
2. 2001-2003: Σύμβουλος Διαδικτύου στο Εθνικό Κέντρο Βιβλίου (αναδιοργάνωση του κόμβου του Εθνικού Κέντρου Βιβλίου, κατασκευή αγγλικού κόμβου, ψηφιακή βιβλιοθήκη λογοτεχνικών περιοδικών, οργάνωση περιεχομένου στον ελληνικό κόμβο για τη Διεθνή Έκθεση Βιβλίου της Φραγκφούρτης, ελληνική σελίδα στο διεθνή κόμβο ποίησης του Φεστιβάλ Ποίησης του Ρότερνταμ, www.poetryinternational.org)
3. 2002: Σύμβουλος μεταφραστικής τεχνολογίας στο Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Οικονομικών Σπουδών, τομέας Εξ αποστάσεως Εκπαίδευση
4. 2000: Οργάνωση και κατασκευή της ιστοσελίδας για τη μετάφραση και το βιβλίο TRANSLATIO, www.translatio.gr

3. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

3.1.

3.1.1. Διεύθυνση σειράς: Θεωρία και πράξη της μετάφρασης (μαζί με τον David Connolly), εκδ. Μεταίχμιο.

Έχουν εκδοθεί:

1. Georges Mounin, *Οι ωραίες άπιστες*
2. Jeremy Munday, *Εισαγωγή στις μεταφραστικές σπουδές*
3. Antoine Berman, *Η μετάφραση και το γράμμα*
4. Jean-René Ladmiral, *Θεωρήματα για τη μετάφραση*

3.1.2. Δημοσιεύσεις

Αυτοτελείς εκδόσεις / Μονογραφίες

1. *Μετάφραση και μνήμη. Η μετάφραση ως μνήμη και η μνήμη στη μετάφραση* (υπό δημ., εκδ. Μικρή Άρκτος).
2. *Ανθολογίες ξένης ποίησης: διάδοση και αντίκτυπος του μεταφρασμένου ποιητικού λόγου. Η γαλλική ποίηση στην Ελλάδα.* (υπό δημ.).
3. *Ο μεταφραστής κι ο υπολογιστής* (αναθεωρημένη διδακτορική διατριβή, υπό δημ., εκδ. Γκοβόστη).
4. *Λογοτεχνία και Πληροφορική ή Η συνάντηση μιας ραπτομηχανής και μιας ομπρέλας σε ένα τραπέζι ανατομίας* (υπό δημ.).
5. *Κριτικά κείμενα* (υπό έκδ., εκδ. Γαβριηλίδη).

Ελληνικά Ακαδημαϊκά Συγγράμματα (συγγραφή / κριτική ανάγνωση) www.kallipos.gr

- Ψηφιακές λογοτεχνικές σπουδές (Κύριος συγγραφέας, μαζί με την Αικατερίνη Τικτοπούλου) (ανάθεση συγγραφής / άμεσα χρηματοδοτούμενη)
- Διεπιστημονικές προσεγγίσεις της μετάφρασης (Συν-συγγραφέας, Κύριος συγγραφέας Συμεών Γραμμενίδης) (άμεσα χρηματοδοτούμενη)
- Συγκριτολογία (κριτικός αναγνώστης / Κύριος συγγραφέας Αναστασία Αντωνοπούλου, συν-συγγραφέας Αικατερίνη Καρακάση) (άμεσα χρηματοδοτούμενη)

Επιμέλειες

1. Δ. Γούτσος, Τ. Δημητρούλια (επιμ./εισαγ.), *Ο λόγος της μετάφρασης*. Εισαγωγή, επιλογή, μετάφραση (υπό δημ.).
2. Τ. Δημητρούλια, Ν. Θεοχαράκης (επιμ./εισαγ.). Γαλλικά κείμενα πολιτικής οικονομίας 15ος-19^{ος} αιώνας. Μετ. ΔΜΠΣ ΑΠΘ. (υπό δημ.).
3. Τ. Dimitroulia, D Goutsos (επιμ./εισαγ.), *Corpora and Literary Translation*, special issue *Intralinea* (επιμέλεια) (υπό δημ.).
4. *Intertextualité et traduction* (επιμ./εισαγ.) (υπό δημ.).
5. Τ. Δημητρούλια (επιμ.), *Το επάγγελμα του μεταφραστή* (ηλεκτρονική ανάρτηση πρακτικών ημερίδας 17.10.2012), www.frl.auth.gr (υπό δημ.)
6. «Μεταφρασεολογική σκέψη-Μεταφραστική πρακτική: με το βλέμμα στραμμένο στο μέλλον» (επιμ./εισαγ.) (2012), *Συνθέσεις* 5 .
7. Κ.Γ. Καρυωτάκης, *Πεζά-Μεταφράσεις*, Κ.Γ. Παπαγεωργίου-Τιτίκα Δημητρούλια (επιμ./εισαγ.), εκδ. Αλεξάνδρεια, 2008.

3.2.3. Δημοσιεύσεις σε θεματικούς τόμους

1. «Translation awards and the dynamics of the translation system», στο: Kostas Skordyles (επιμ.), *Greece in Translation*, Oxford University Press. (υπό δημ.)
2. “Everyday practices on the Internet and the expansion of crowdsourced translation”, στο: Grigoris Paschalidis and Lia Yioka (eds.), *Semiotics and Hermeneutics of the Everyday*, Cambridge Scholars Publishing. (υπό δημ.)
3. «Νέοι ποιητές στα τέλη του 20^{ου} και στις αρχές του 21^{ου} αιώνα», στο: Αγγέλα Καστρινάκη, Αλέξης Πολίτης, Δημήτρης Τζιόβας, (επιμ.) *Για μια ιστορία της νεοελληνικής λογοτεχνίας του εικοστού αιώνα*, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης - Μουσείο Μπενάκη, 2012
4. «Διακειμενικότητα και μετάφραση: μεταφράζοντας αρχαιοελληνικούς μύθους από τα γαλλικά στα ελληνικά», Ζ. Ι. Σιαφλέκης και Ε.Λ. Σταυροπούλου (επιμ.) *Τριαντάφυλλα και γιασεμιά. Τιμητικός τόμος για την Ελένη Πολίτου-Μαρμαρινού*, Αθήνα, Gutenberg, 2012, 361-377.

3.2.4. Δημοσιεύσεις σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

1. «Μια παλίντροπη κίνηση ανάμεσα στο σκοτάδι και το φως. Για την ποίηση του Χριστόφορου Λιοντάκη», Πρακτικά του συνεδρίου «Επισκέψεις σε ζώντες ποιητές, Εταιρεία Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού και Γενικής Παιδείας, Ιδρύματος Μωραΐτη, 7 Δεκεμβρίου 2012 (υπό δημ.).
2. «Εφαρμογή υφομετρικών τεχνικών στην αναγνώριση πατρότητας κειμένου: πρωτότυπα έργα και μεταφράσεις του Παπαδιαμάντη» (μαζί με την Ελένη Πολίτου-Μαρμαρινού και τον Γεώργιο Μικρό), *Πρακτικά του Γ' Διεθνούς Συνεδρίου για τον Αλ. Παπαδιαμάντη*, τόμος β, Αθήνα, Δόμος, 2013, 363-394.
3. «Μετάφραση-χρονικότητα-μνήμη», Ζ. Ι. Σιαφλέκης, *Γραφές της μνήμης: Σύγκριση-αναπαράσταση-θεωρία*, Αθήνα, Gutenberg, 2012, 136-152
4. «Η νεοελληνική ποίηση στα τέλη του 20ου και στις αρχές του 21ου αιώνα. Εντάσεις και προοπτικές», Ξ. Σκαρτσή (επιμ.), *Η ποίηση χθες και αύριο*, Πάτρα, εκδ. Το δόντι, 2011, 343-360
5. «Οι νέες τεχνολογίες στη διδακτική της μετάφρασης», στο: Λάμπρου, Ε. & Φλώρος, Γ. (επιμ.): *Η Διδακτική της Μετάφρασης στον Ελληνόφωνο Χώρο: Σύγχρονες Τάσεις και Προοπτικές*. Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα, 2010, 192-208
6. «Κυβερνοποίηση: γραφή-εικόνα-κώδικας και η ουσία του ποιητικού λόγου». Πρακτικά Εικοστού Όγδοου Συμποσίου Ποίησης. Ποίηση και Εικόνα», Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα, 2009, 364-367
7. «Μεταφραστική τεχνολογία: διακυβεύματα και προοπτικές», εισήγηση στην 1^η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 4-11-2006 (ψηφιακός δίσκος)
http://www.frl.auth.gr/sites/trad_congress/PDF/Dimitroulia.pdf

Δημοσιεύσεις σε περιοδικά με κριτές

1. “Corpora in literary translation”, *Forum* (έχει υποβληθεί).
2. «Η ανάγνωση στη μετάφραση και ο μεταφραστής ως αναγνώστης. Μια επαγγελματική πρακτική», *Intercultural Translation Intersemiotic* 2, 2013, <http://ejournals.lib.auth.gr/iti/article/view/3885>
3. «Υπερρεαλισμός / Λογοτεχνία», *Σύγχρονα θέματα* 118-119, Ιούλιος-Δεκέμβριος 2012, 9-24.

4. «L'éthique de la traduction indirecte: le cas de Yannis Ritsos», *Genèses de Textes – Textgenesen*, Peter Lang, 2010, 193-209
5. «Το τέλος της λογοτεχνίας», *Σύγκριση*, 19, 2008, 8-23
<http://gcla.phil.uoa.gr/newfiles/syngrisi19/19.dimitroulia.pdf>
6. «Ένα εξέχον έργο της παγκόσμιας στρατοπεδικής λογοτεχνίας: το *Μαουτχάουζεν* του Ιάκωβου Καμπανέλλη – Μια πρώτη προσέγγιση», *Νέα Παιδεία*, 124, Οκτ.-Δεκ. 2007, 66-77
7. «Οι μεταφράσεις του Κ. Γ. Καρυωτάκη στην εποχή του και τη δική μας» (περιοδικό *Κ*, 10, Απρίλιος 2006), 62-76
8. «Κυβερνολογοτεχνία: μια πρόκληση του μέλλοντος», *Σύγκριση*, 17, 2006, σ. 95-113
9. «Λογοτεχνικές σπουδές και νέες τεχνολογίες», *Κ*, 9, 2005, σ. 30-47
10. «Μετάφραση και κουλτούρα: η πολιτισμική στροφή στη μετάφραση και οι νέες τεχνολογίες», *Σύγκριση*, 16, 2005, σ. 159-172

3.2.6. Άλλες δημοσιεύσεις (ενδεικτικά)

1. Πρόλογος στο: Τζων Στάινμπεκ, *Τορτίλα Φλατ*, μετ. Άρης Αλεξάνδρου,μ Γκοβόστης, 2013, σ. 7-9.
2. «Ο ποιητής Λουί Αραγκόν σήμερα» (με μεταφράσεις ποιημάτων του), *Τα Ποιητικά* 10, Ιούλιος 2013, σ. 1-9
3. Τρία ανέκδοτα γαλλικά ποιήματα του Ανδρέα Εμπειρικού, στο: Μάτση Χατζηλαζάρου, *Γράμματα από το Παρίσι στον Ανδρέα Εμπειρικό (1946-7)*. Εισαγωγή, υπομνηματισμός, επιμέλεια Χρήστος Δανιήλ, Άγρα, 2012.
4. «Για τη Γενιά του '70», *Τα Ποιητικά*, αρ.τ. 3, 2012, σ. 1-3
5. Πρόλογος στο: Ουμπέρτο Έκο, *Κατασκευάζοντας τον εχθρό*, μετ. Έφη Καλλιφατίδη, Αθήνα, Ψυχογιός, 2011, σ. 9-17
6. Επίμετρο στο Τζακ Λόντον, *Το σιδερένιο τακούνι*, μετ. Άρης Αλεξάνδρου, Αθήνα, εκδ. Γκοβόστη, 2011, σ. 329-340
7. «Σελίδες στην οθόνη ή στο χαρτί», Γιώργος Δαρδανός (επιμ.), *Σελίδες στη οθόνη ή στο χαρτί*, Αθήνα, Gutenberg, 2010, σ. 65-69
8. «Χαμένοι στο διαδίκτυο», *Hotel 3*, Αθήνα, Πατάκης, 2008, σ.9-28
9. «Γιάννης Κοντός, Κώστας Γ. Παπαγεωργίου, Γιώργος Μαρκόπουλος: ένα περίγραμμα του έργου τους», <http://www.poema.gr/dokimio.php?id=181&pid=16>
10. «Το ανολοκλήρωτο ως δυνητικό στο έργο του Ε.Χ. Γονατά», τεύχος 4 (Απρίλιος 2007), http://poeticanet.com/poets.php?subaction=showfull&id=1178161928&archive=&start_from=&ucat=117&show_cat=117
11. «Παγκοσμιοποίηση, μετάφραση και νέες τεχνολογίες», (πρακτικά εκδήλωσης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ για την πρακτική άσκηση), 2006), σ. 21-32
12. «Λογοτεχνικές σπουδές και νέες τεχνολογίες», *Κ*, 9, 2005, σ. 30-47
13. «Οι άλλοι και ο Μπωντλαίρ», *ΔΙΑΒΑΖΩ* 448, Αφιέρωμα στον Μπωντλαίρ, επιμέλεια: Τιτίκα Δημητρούλια, Φεβρουάριος 2004
14. «Για μια αισθητική της εφηβείας», *Κ* 8, Αφιέρωμα στον Μένη Κουμανταρέα, επιμέλεια: Τιτίκα Δημητρούλια, Ιούλιος 2005, σ. 5-9
15. «Πρωτοεμφανιζόμενοι και διήγημα: ανάγκη ή επιλογή», *ΔΙΑΒΑΖΩ* 451, Μάιος 2004
16. «Η καγκελόπορτα του Ανδρέα Φραγκιά: ένα ιδιόμορφο μυθιστόρημα μαθητείας», *ΔΙΑΒΑΖΩ* 426, Φεβρουάριος 2002

17. «Το παιχνίδι του τέλους», πρόλογος στο έργο του Λένου Χρηστίδη *Οι δυο θεοί*, Νέα Σκηνή Τέχνης-ΔΗΠΕΘΕ Πάτρας, Αθήνα, 1999, σ. 12-15

18. «Ο καθρέφτης των αισθήσεων και των ψευδαισθήσεων», πρόλογος στη *Φιλονικία* του Μαριβώ, Νέα Σκηνή Τέχνης-Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών, Αθήνα, 1995, σ. 11-41

19. «Η ζωή της Μαριάν ή οι περιπέτειες της κυρίας κόμησας ντε... Ο χωριάτης που έγινε αριστοκράτης ή Τα απομνημονεύματα του κυρίου...: Μια πρόκληση στο μυθιστορηματικό είδος», ΔΙΑΒΑΖΩ 257, Φεβρουάριος.1991

3.2.4. Πρόλογοι-Επίμετρα σε μεταφράσεις

1. Μέλπω Αξιώτη, *République-Bastille*, μετάφραση, σημειώσεις, επίμετρο, Αθήνα, εκδ. Άγρα, 2014.

2. «Σμάρ: ένα νεανικό έργο του Φλωμπέρ», εισαγωγή στο: Gustave Flaubert, *Σμαρ*, Αθήνα, εκδ. Σοκόλη, 2007, σ. 7-24

3. «Εγκυκλοπαίδεια και μετάφραση», επίμετρο στο: Jean Le Rond d' Alembert *Προεισαγωγικός λόγος στην Εγκυκλοπαίδεια*, Αθήνα, εκδ. Πόλις, 2005, σ. 247-262

4. «Ο καρπός μιας πολλαπλής και διασκορπισμένης κουλτούρας», επίμετρο στο: Edgar Morin, *Μέθοδος 5: Η ανθρωπινότητα της ανθρωπότητας*, Αθήνα, εκδ. του Εικοστού Πρώτου, 2005, σ.

5. «Ο νέοπλουτος χωριάτης», πρόλογος στο ομώνυμο έργο, Αθήνα, εκδ. Δελφίνι, 1995, σ. 7-14

6. «Για τον Λουί Αραγκόν», πρόλογος στους *Κομμουνιστές* του Λουί Αραγκόν, τόμος Α', Αθήνα, εκδ. Σύγχρονη Εποχή, 1988, σ. 7-17

3.3 Μεταφράσεις

3.3.1. Αυτοτελείς εκδόσεις μεταφράσεων

1. Antoine Bello, *Enquête sur la disparition d'Emilie Brunet* (υπό δημ., εκδ. Πόλις)

2. Μέλπω Αξιώτη, *République-Bastille*, μετάφραση, σημειώσεις, επίμετρο, εκδ. Άγρα, 2014

3. Μαρκ Λεβί, *Άρωμα νοσταλγίας*, μετάφραση μαζί με τη Χαρά Κογιώνη, Ψυχογιός, 2013

4. Giraudoux, *Ηλέκτρα*, μετάφραση, σχόλια, διδακτικό εγχειρίδιο για το Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου, Μεταπτυχιακό στις Θεατρικές Σπουδές, 2012

5. Jean Clair, *Χειμώνας στον πολιτισμό*, μετάφραση-σημειώσεις, εκδ. Μικρή Άρκτος, 2012

6. M. Angenot et al., *Θεωρία της λογοτεχνίας*, εκδ. Gutenberg, 2010

7. Victor Serge, *Υπόθεση Τουλάγεφ* (μετάφραση-σημειώσεις), εκδ. Scripta, 2007 (βραβείο ΕΚΕΜΕΛ)

8. Gustave Flaubert, *Σμαρ*, επιστημονική επιμέλεια-εισαγωγή (μετ. Διαπανεπιστημιακό Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας), εκδ. Σοκόλη 2007

9. Edgar Morin, *Ευρώπη: πολιτισμός και βαρβαρότητα*, (μετάφραση-σημειώσεις), εκδ. του Εικοστού Πρώτου, 2006

10. Jean d' Alembert, *Προεισαγωγικός λόγος στην Εγκυκλοπαίδεια (1751)* (μετάφραση-σημειώσεις-επίμετρο), εκδ. Πόλις, 2005

11. Edgar Morin, *Η ανθρωπινότητα της ανθρωπότητας. Η ανθρώπινη ταυτότητα*, (μετάφραση-σημειώσεις-επίμετρο), εκδ. του Εικοστού Πρώτου, 2005

http://www.biblionet.gr/book/102901/Morin_Edgar/%CE%97_%CE%BC%CE%AD_%CE%B8%CE%BF%CE%B4%CE%BF%CF%82

12. Bernard-Henri Lévy, *Ο αιώνας του Σαρτρ* (μετάφραση-σημειώσεις), εκδ. Scripta, 2004 <http://www.biblionet.gr/book/86408>
13. Paul Virilio, *Πόλεμος και κινηματογράφος* (μετάφραση), εκδ. Μεταίχμιο, 2003
14. Michel Foucault, *Για την υπεράσπιση της κοινωνίας* (μετάφραση), εκδ. Ψυχογιός, 2002
15. Jean-Pierre Vernant, *Το σύμπαν – οι θεοί – οι άνθρωποι* (μετάφραση), εκδ. Πατάκη, 2001
16. Marivaux, *Ο νεόπλουτος χωριάτης* (εισαγωγή-μετάφραση), εκδ. Δελφίни, 1996
17. Συλλογικό, *Ιστορία του ρωμαϊκού λαού* (μετάφραση), εκδ. Αστέρης Δελθηθανάσης, 1994
18. Louis Aragon, *Οι κομμουνιστές* (εισαγωγή-μετάφραση), εκδ. Σύγχρονη Εποχή, 1989 -1994 (πέντε τόμοι)
19. Elsa Triolet, *Χίλιοι θρήνοι* (μετάφραση), εκδ. Πρόθεση, 1985

3.3.1. Θέατρο/ Όπερα

1. J. Massenet, *Βέρθερος* (Εθνική Λυρική Σκηνή, 2014)
2. Charles Gounod, *Φάουστ*, (Εθνική Λυρική Σκηνή, 2012) (και σε dvd)
3. Vincenzo Bellini, *I Puritani*, (Εθνική Λυρική Σκηνή 24.4.2009, εκδ. Εθνικής Λυρικής Σκηνης, 2009)
4. Gioacchino Rossini, *Ο κόμης Ορό*, (Εθνική Λυρική Σκηνή 19.2.2008, εκδ. Εθνικής Λυρικής Σκηνης, 2008)
5. Giacomo Puccini, *Gianni Schicchi*, (Εθνική Λυρική Σκηνή 25.11.2007, εκδ. Εθνικής Λυρικής Σκηνης)
6. Christoph Willibald Gluck/Raniero De Calzabigi, *Ορφέας και Ευρυδίκη*, (Εθνική Λυρική Σκηνή 28-30.1.2007, εκδ. Εθνικής Λυρικής Σκηνης)
7. Antonio Vivaldi/Giacomo Casetti, *Juditha triumphans devicta Holofernis barbarie*, Sacrum militare oratorium, (μετάφραση λιμπρέτου από τα λατινικά), ΚΟΑ, 29.12.2005
8. Georges Apergis, *Σχόλια* (μετάφραση), Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, Μουσικό Αναλόγιο, 15/16 Μαρτίου, 1997

3.3.2. Κυριότερες μεταφράσεις σε συλλογικούς τόμους (ενδεικτικός κατάλογος)

1. Ποιήματα του Γιάνος Λάκσφι (μαζί με τον Χρ. Λιοντάκη), στο: *Η κοινή μας φούγκα. Ανθολογία νέων Ούγγρων ποιητών*, Γαβριηλίδης, 2010
2. *Δημήτρης Φατούρος*, ΕΜΣΤ, 2009
3. Ποιήματα των James Sacré, Roger Kowalski, Jean-Claude Pinson, Dominique Grandmont στο: *Ανθολογία Γαλλικής Ποίησης*, επιμ. Χρ. Λιοντάκης (εκδ. Καστανιώτη, 2009)
4. Διεμπειρίες, Ελλάδα, ΕΜΣΤ, 2008
5. *David Claerbout*, ΕΜΣΤ, 2008
6. Guillaume Apollinaire 1880-1913, στο: Γκιγιόμ Απολλιναίρ, *Σαλτιμπάγκοι και άλλα ποιήματα*, μετ. Χρ. Λιοντάκης, εκδ. Γαβριηλίδης, 2007
7. *Οργανισμός Μεγάλου Μουσικής Αθηνών (ΟΜΜΑ) – Ορχήστρα Βαυαρικής Ραδιοφωνίας*, 2.4.2007
8. *ΟΜΜΑ – Δάφνη Ευαγγελάτου, Η τέχνη του τραγουδιού*, 23.3.2007
9. *Πάμπλο Πικάσο*, εκδ. Καστανιώτη, 2006
10. *Ο μεγάλος περίπατος*, Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης (ΕΜΣΤ), 2006

11. Φεστιβάλ Αθηνών, Πρόγραμμα Εκδηλώσεων, 2006
12. Giuseppe Verdi, *Don Carlo*, ΟΜΜΑ, 2006
13. *Διαπολιτισμοί*, ΕΜΣΤ, 2004
14. *Σύνοψις 3, Θεολογίες*, ΕΜΣΤ, 2003
15. *Otar Iosseliani*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 2003
16. *Shohei Imamura*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 2003
17. *Fritz Lang*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 2003
18. *Σινεμθολογία, Οι ελληνικοί μύθοι στον παγκόσμιο κινηματογράφο*, Πολιτιστική Ολυμπιάδα. Αθήνα, 2003
19. Μανώλης Μπαμπούσης, *Φωτογραφικά έργα, 1973-2003*, ΕΜΣΤ, 2003
20. *Σύνοψις 2, Θεολογίες*, ΕΜΣΤ, 2002
21. *Αθήνα 2002: απόλυτος ρεαλισμός*, 8^η Διεθνής Έκθεση Αρχιτεκτονικής, Μπιενάλε Βενετίας 2002
22. Βασιλική Τσεκούρα, *Επί τόπου*, ΕΜΣΤ, 2002
23. *Luchino Visconti*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 2001
24. *Carl Dreyer*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 2001
25. *Σύνοψις 2, Θεολογίες*, ΕΜΣΤ, 2001
26. *Eric Rohmer*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 2001
27. *Bunuel*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 2000
28. *Σύνοψις 1, Θεολογίες*, ΕΜΣΤ, 2000
29. *Jerzy Skolimowski*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 2000
30. *Megacities, Από την πραγματική στη φανταστική πόλη*, Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδος, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, Τμήμα Αρχιτεκτόνων ΑΠΘ, 2000
31. *Kenji Mizoguchi*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 2000
32. *Θόδωρος Αγγελόπουλος*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 2000
33. *Robert Bresson*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 1999
34. *Ken Loach*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 1998
35. *Jean-Daniel Pollet*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 1998
36. *Pedro Almodovar*, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, εκδ. Καστανιώτη, 1999
37. *Belgitude et grécité*, έκδοση της ελληνικής πρεσβείας του Βελγίου, του Ιδρύματος Ελληνικού Πολιτισμού και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, 1997
38. W.A. Mozart, *Cosi fan tutte*, ΟΜΜΑ, 1997
39. Βέρντι, *Μάκβεθ*, ΟΜΜΑ, 1996

3.3.3 Μεταφράσεις άρθρων σε περιοδικά (ενδεικτικός κατάλογος)

1. Πιέρ Σαλλιβάν, «Σινεφίλ ψυχαναλυτής», *Διαβάζω* 453
2. Κλάρα Τζέιμς, «Μεταφράζοντας την Άλκη Ζέη», *Διαβάζω* 447
3. Λόρενς Ντάρελ, «Ο ευτυχισμένος βράχος», *Διαβάζω* 273
4. Ρομπέρ Λουί, «Μίλλερ ή η γραφή του πόθου», *Διαβάζω* 273
5. Ρόζαλιντ Κράους, «Όταν οι λέξεις απουσιάζουν», *Διαβάζω* 271
6. Ζαν-Μπατίστ Μπαρονιάν, «Οι κινήσεις του Γκρην και η κίνηση του αναγνώστη», *Διαβάζω* 267
7. Φρανσίς Πας, «Η διάρκεια», *Διαβάζω* 264
8. Paule Rossetto, «Ο Μαριβό, ο Όμηρος, ο Τηλέμαχος... και οι άλλοι, κάποιες παρατηρήσεις πάνω στα νεανικά έργα του Μαριβό», *Διαβάζω* 257
9. Μισέλ Ζιλό, «Χρονολόγιο Πιερ Καρλέ-του επονομαζόμενου Μαριβό», *Διαβάζω* 257
10. Μάικλ Πόλακ, «Η ανδρική ομοφυλοφιλία ή: η ευτυχία μέσα στο γκέτο;», *Διαβάζω* 246
11. Φίλιπ Αριές, «Σκέψεις πάνω στην ομοφυλοφιλία», *Διαβάζω* 246
12. Μορίς Λεμπλάν, «Ο 'φίλος' του Αρσέν Λουπέν ανοίγει τα χαρτιά του», *Διαβάζω* 218
13. Φρανσίς Λακασέν, «Η τέχνη να ληστεύεις... την Ιστορία της Γαλλίας», *Διαβάζω* 218
14. Paule Rossetto, «Αρσέν Λουπέν, ο ασύλληπτος», *Διαβάζω* 218
15. Χρονολόγιο Μορίς Λεμπλάν, *Διαβάζω* 218
16. Χάνς Βίνγκε, «Ο Μπρεχτ από κοντά», *Διαβάζω* 211
17. Πολ Ριλά, «Θέατρο επικό και δραματικό», *Διαβάζω* 211
18. Οζντεμίρ Ιντσέ, «Συνάντηση με τον Γιάννη Ρίτσο», *Διαβάζω* 205
19. Ζαν Μαρσενάκ, «Ο Ελνάρ κι ο έρωτας», *Διαβάζω* 201
20. Ζ. Πουλέ, «Ο Πωλ Ελνάρ και η πολλαπλότητα του όντος», *Διαβάζω* 201
21. Λυσιέν Σελέρ, «Χρονολόγιο Πωλ Ελνάρ», *Διαβάζω* 201
22. Μωρίς Μπλανσό, «Ο άνθρωπος χωρίς ιδιότητες», *Διαβάζω* 199
23. Ουλφ Σραμ, «Τα μπερδέματα του οικοτρόφου Τέρλες», *Διαβάζω* 199
24. Μαρί-Λουίζ Ροτ, «Στο καρναβάλι της Ιστορίας», *Διαβάζω* 199
25. Πάμελα Τοτέλο, «ΨΙ, ΨΙ, ΨΙ», *Διαβάζω* 186
26. Ζαν-Ζακ Μπροσιέ, «Ο Σαρτρ έχει πάντα δίκιο», *Διαβάζω* 186
27. Γκέρχαρντ Χεν, «Η Σχολή της Φραγκφούρτης», *Διαβάζω* 186
28. Αλαίν Μισέλ, «Ο λόγος στον Κικέρωνα», *Διαβάζω* 186
29. Ντομνίκ Γκριζονί, «Πλάτωνας, Αριστοτέλης, οι αντιμαχόμενοι αδελφοί», *Διαβάζω* 186
30. Ζωρζ Μπενρεκασσά, «Η ιστορία της ανθρώπινης περιπέτειας», *Διαβάζω* 177
31. Χρονολόγιο Βολταίρος, *Διαβάζω* 177
32. Πιερ Τουγιέ, «Η κοινωνιοβιολογία και τα προβλήματά της», *Διαβάζω* 175
33. Ζωρζ Βανζάν, «Κράτη και επιστήμες», *Διαβάζω* 175
34. Ζαν-Πωλ Μαλριέ, «Οι αυτοκρατορίες της πληροφορικής», *Διαβάζω* 175
35. Αλαίν Ζωμπέρ, «Επιστήμη και φιλοσοφία», *Διαβάζω* 175
36. Ζαν-Πωλ Ντολλέ, «Η τεχνική», *Διαβάζω* 175
37. Jacques Brengues, «Η ερωτική αλληλογραφία και το Ιερό», *Διαβάζω* 170
38. Daniel Bougnoux, «Μικρό παράλογο ευρετήριο», *Διαβάζω* 168
39. Suzanne Ravis, «Ένα πρόσωπο που το όνομά του είναι χρόνος», *Διαβάζω* 168
40. Pierre Daix, «Aragon, Picasso, Matisse, ή η απόδειξη μέσα από τη ζωγραφική», *Διαβάζω* 168
41. Jean Marcenac, «Η διαρκής κίνηση», *Διαβάζω* 168

42. Jean Ristat, «Είκοσι έξι ερωτήσεις στον Αραγκόν», *Διαβάζω* 168
43. Gradiva: η ενδοψυχική γνώση του ποιητή, *Διαβάζω* 163
44. Αντρέ Γκρην, «Προκαταρκτικά σε μια ψυχαναλυτική ανάγνωση της λογοτεχνίας», *Διαβάζω* 163
45. Νεντ Μπαστέ, «Αγωνία, το πραγματικό επάγγελμα», *Διαβάζω* 163
46. Σερζ Φοσερώ, «Οι ξένοι για τον Βαλερύ», *Διαβάζω* 163
47. Σιμόν Καρλίνσκυ, «Τα ρώσικα παιχνίδια», *Διαβάζω* 162
48. Μαρσέλ Πλεϊνέ, «Ο καθηγητής Ναμπόκοφ», *Διαβάζω* 162
49. Μωρίς Κουτυριέ, «Το φαινόμενο Λολίτα», *Διαβάζω* 162
50. Ζαν Γκατενιό, «Ανάμεσα στην Αλίκη και στη Λολίτα», *Διαβάζω* 162
51. Χρονολόγιο Βλαντιμίρ Ναμπόκοφ, *Διαβάζω* 162
52. Ζωρζ Νιβιά, «Τα πρώτα βήματα της Λολίτας», *Διαβάζω* 162
53. Φρανσουά Φεντιέ, «Το πολιτικό ζήτημα», *Διαβάζω* 161
54. Γκυ Μπασέ, «Η επιστροφή στους Έλληνες», *Διαβάζω* 161
55. Ζαν-Λυκ Μαριόν, «Φαινομενολογικά», *Διαβάζω* 161
56. Φρεντερίκ ντε Τοβαρνικί, «Χρονολόγιο Μάρτιν Χάιντεγκερ», *Διαβάζω* 161
57. Κατρίν Κλεμάν, «Η πρόοδος του καθολικού», *Διαβάζω* 158

4. ΣΥΝΕΔΡΙΑ – ΗΜΕΡΙΔΕΣ – ΟΜΙΛΙΕΣ – ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ

4.1. Συνέδρια

1. «Λογοτεχνική μετάφραση και εκδοτικό τοπίο». Ανακοίνωση στο συνέδριο "Το μέλλον των γλωσσικών επαγγελμάτων", Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης-Πανεπιστήμιο Πειραιά, Πανεπιστήμιο Πειραιά 8.11.2014.
2. «Τα σώματα κειμένων στη μελέτη της λογοτεχνίας". Ανακοίνωση στην ημερίδα «Ψηφιακές τεχνολογίες και νεοελληνική φιλολογία: ο φιλόλογος ως διαχειριστής, δημιουργός και χρήστης ψηφιακού περιεχομένου", Τμήμα Φιλολογίας Πανεπιστημίου Πατρών, Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Ειδίκευσης στη Νεοελληνική φιλολογία, Πάτρα, 22.10.2014 (μαζί με τον Διονύση Γούτσο).
3. «Corpora in humanities and social sciences», international workshop «Analyzing populist discourse”, 11-13 Ιουλίου 2014 (11.7.2014).
4. «Λογοτεχνία και κρίση». Ανακοίνωση στη διημερίδα της Ελληνικής Εταιρείας Πολιτικής Επιστήμης «Λόγοι της κρίσης», Αθήνα, 13-14.6.2014 (13.6.2014).
5. “Verdammt Metall: το χρήμα και η καθολική του δύναμη”. Ανακοίνωση στο συνέδριο *Το χρήμα στην καθημερινότητα*, Αθήνα, Εταιρεία Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού & Γενικής Παιδείας Σχολής Μωραΐτη 4-5.4.2014 (συμμετοχή με πρόσκληση)
6. «Corpora in Literary Studies”. Ανακοίνωση στην ημερίδα *The Study of Literature in the Digital Age*, Thessaloniki 15.3.2014 (συμμετοχή με πρόσκληση, <http://www.enl.auth.gr/dh/>).
7. «Κοινωνία και πολιτική στη μεταπολιτευτική πεζογραφία». Ανακοίνωση στο συνέδριο *Ελληνική πεζογραφία και δημόσια σφαίρα*, Αθήνα, Εταιρεία Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού & Γενικής Παιδείας Σχολής Μωραΐτη 12-13.2.2014 (συμμετοχή με πρόσκληση).
8. “Les outils de traduction revisités: avantages et inconvénients”, Ανακοίνωση στην ημερίδα *Traduire le(s) discours spécialisé(s) à l'Université : enjeux, pratiques, méthodes*, 23 Ιανουαρίου 2014, Centre Universitaire des Saints Pères, Paris.

9. "Design and compilation of a literary parallel corpus: aims and applications", Ανακοίνωση στην ημερίδα *Corpus-Based Translation Studies with emphasis on parallel literary corpora*, Θεσσαλονίκη, 17.1.2014.
10. «Global literature, translation, canon», Ανακοίνωση στο συνέδριο *Version, Subversion, the Canon and its Discontents*, 12-14.12.2013, Porto (12.12.2014).
11. "Ηλεκτρονική λογοτεχνία: νέες προοπτικές για την κειμενικότητα και τη λογοτεχνικότητα;", Ανακοίνωση στο 10^ο συνέδριο της Ελληνικής Σημειωτικής Εταιρείας, Βόλος, 4-6 Οκτωβρίου 2013 (5.10.2013).
12. "Λογοτεχνική μετάφραση και ηλεκτρονικά λεξικά", ανακοίνωση στο Συνέδριο Καθηγητών της Γαλλικής, Θεσσαλονίκη, 27.9.2013.
13. «Η στίλβουσα σιωπή των Φάρων: Οι Φάροι στη Λογοτεχνία», Ανακοίνωση στο Διεθνές Συνέδριο για τη Διαφύλαξη των Φάρων, Πειραιάς, Ίδρυμα Λασκαρίδη, 4-7.6. 2013 (4.6.2013) (συμμετοχή με πρόσκληση).
14. «Translation awards and the dynamics of the translation field». Ανακοίνωση στο συνέδριο *Greece in Translation*, Oxford University, 4-6 Οκτωβρίου 2012.
15. «Η μεταφραστική διαδικασία στον εκδοτικό οίκο», Ανακοίνωση στην Ημερίδα *Το επάγγελμα του μεταφραστή*, Αθήνα, 17.10.2012.
16. «Η ελληνική λογοτεχνία στην Ευρώπη». Ανακοίνωση στην Ημερίδα «Η ελληνική γλώσσα στην Ευρώπη» που διοργάνωσε η Ελληνική Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ελλάδα, Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης, Παρασκευή 9 Δεκεμβρίου 2011 (συμμετοχή με πρόσκληση).
17. «Εφαρμογή υφομετρικών τεχνικών στην αναγνώριση πατρότητας κειμένου: Πρωτότυπα έργα και μεταφράσεις του Παπαδιαμάντη», μαζί με την Ελένη Πολίτου και το Γιώργο Μικρό, Γ' Διεθνές Συνέδριο για τον Αλέξανδρο Παπαδιαμάντη, Αθήνα, Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, 7-8 Οκτωβρίου 2011 (8.10.2011), <http://www.blod.gr/lectures/Pages/viewlecture.aspx?LectureID=185>
18. «Μετάφραση και ανάγνωση». Ανακοίνωση στην Γ' Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων, Θεσσαλονίκη, 12-14.5.2011
19. «Όψεις του νεοελληνικού ποιητικού πεδίου στην παγκοσμιοποίηση: η ποίηση στο γύρισμα του 21^{ου} αιώνα». Συνέδριο στη μνήμη του Αλέξανδρου Αργυρίου, «Για μια ιστορία της λογοτεχνίας του 20^{ου} αιώνα. Προτάσεις ανασυγκρότησης: θέματα και ρεύματα», Ρέθυμνο, 20-22 Μαΐου 2011
20. «Ο διακειμενικός κόμβος ως γόρδιος δεσμός». Ανακοίνωση στο συνέδριο του ΕΚΕΜΕΛ «Ο μεταφραστής και οι άλλοι», 19-20.3.2011
21. «Λογοτεχνία-παγκοσμιοποίηση-ψηφιοποίηση: νέοι κώδικες και χώροι» (Διεπιστημονική ημερίδα του Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΑΠΘ «Παγκοσμιοποίηση και Λογοτεχνία», Θεσσαλονίκη, 13.12.2010)
22. «Η νέα καθημερινότητα του διαδικτύου και η ανάπτυξη της μη επαγγελματικής μετάφρασης». Ανακοίνωση στο συνέδριο «Το καθημερινό», Ελληνική Σημειωτική Εταιρεία, Κύπρος, 5-7 Νοεμβρίου 2010.
23. «Η νεοελληνική ποίηση στα τέλη του 20ου και στις αρχές του 21ου αιώνα. Εντάσεις και προοπτικές» (Τριακοστό Συμπόσιο ποίησης, «Η ποίηση χθες και αύριο, Πάτρα, 1-4 Ιουλίου 2010 (συμμετοχή με πρόσκληση).
24. «Η έμμεση μετάφραση» (Ανακοίνωση στο συνέδριο «Το μεταφραστικό εύρημα», 21-22 Φεβρουαρίου, Ευρωπαϊκό Κέντρο Μετάφρασης Λογοτεχνίας και Επιστημών του Ανθρώπου).
25. Εισήγηση για τη δημιουργία ενός δικτύου μετάφρασης και βιβλίου και της δικτυακής του παρουσίας. Meeting for the Cooperation and Dialogue in the framework of the Council of Ministers of Culture of South East Europe, the

Adriatic-Ionian Initiative and the Black Sea Economic Cooperation on the occasion of the 6th International Thessaloniki Book Fair, which aims at creating a network of cooperation in the field of book and translation, Thessaloniki, Greece, Creation of Networks in the Field of Book and Translation, 30 May 2009 (μέλος της επιτροπής διοργάνωσης)

26. «Μετάφραση-χρονικότητα-μνήμη». Ανακοίνωση στο συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας (σε συνεργασία με τον Τομέα Ν. Ε. Φιλολογίας του Τμήματος Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών) με θέμα: "Γραφές της μνήμης: Σύγκριση-αναπαράσταση-θεωρία", Αθήνα, 27-30 Νοεμβρίου 2008
27. «Κυβερνοποίηση: γραφή-εικόνα-κώδικας και η ουσία του ποιητικού λόγου». Ανακοίνωση στο 28ο Συμπόσιο Ποίησης, «Ποίηση και εικόνα, Πάτρα, 26-29 Ιουνίου 2008)
28. «Οι νέες τεχνολογίες στη διδακτική της μετάφρασης», Ανακοίνωση στο συνέδριο «Διδακτική της μετάφρασης, Πανεπιστήμιο Κύπρου, Σάββατο, 10 Μαρτίου 2007 «Παγκοσμιοποίηση, μετάφραση και νέες τεχνολογίες», Ανακοίνωση στην ημερίδα του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας για την πρακτική άσκηση, 22-2-2007
29. «Μεταφραστική τεχνολογία: διακυβεύματα και προοπτικές», εισήγηση στην 1^η Συνάντηση Νέων Μεταφρασεολόγων, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 4-11-2006
30. «Οι νεοελληνικές σπουδές στο εξωτερικό. Σχέσεις νεοελληνιστών μεταξύ τους, η αξιοποίηση του Internet», Υπουργείο Πολιτισμού, 17-18.3.2000.

Συντονισμός και συμμετοχή σε Στρογγυλές Τράπεζες

1. Συντονίστρια στη Στρογγυλή τράπεζα «Faire aimer la littérature en classe de langue», Συνέδριο καθηγητών της Γαλλικής, Θεσσαλονίκη, 27.9.2013
2. Συντονίστρια στη Στρογγυλή τράπεζα «Το μέλλον των μεταφραστικών σπουδών στον ελληνόφωνο χώρο», 4^η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων, Θεσσαλονίκη, 25.5.2013.
3. Συντονίστρια στη Στρογγυλή τράπεζα «Μετάφραση και λογοτεχνικός χώρος», Ημερίδα για τη Γαλλοφωνία, 9 Μαρτίου 2013, Σχολή Καλαμαρί.
4. Συμμετοχή στη Στρογγυλή Τράπεζα με θέμα «Προσεγγίζοντας τον σουρεαλισμό» (στα εγκαίνια της ομώνυμης έκθεσης στο Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης Γουλανδρή στην Άνδρο, 2.7.2012) (κατόπιν πρόσκλησης)
5. Συμμετοχή στη Στρογγυλή Τράπεζα για το έργο του Δημήτρη Δημητριάδη «Pour un théâtre sans limites », στο συνέδριο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Γαλλοφωνίας, Θεσσαλονίκη, 12.6.2012 <http://cief.org/congres/2012/index.html> (κατόπιν πρόσκλησης)
6. Συντονίστρια στη Στρογγυλή Τράπεζα, «Ελλάδα- Μαγκρέμπ-Εγγύς Ανατολή: μετάφραση και διαπολιτισμική επικοινωνία», 7^η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων, Θεσσαλονίκη, 12-14.5.2011.

4.2. Διαλέξεις-Ομιλίες (ενδεικτικά)

«Questions de style en traduction spécialisée», ομιλία κατόπιν πρόσκλησης, Υπηρεσία Μετάφρασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, 17.11.2014.

«Economy, politics, and literary publishing in Greece: from the fall of the dictatorship to the 2008 crisis», διάλεξη κατόπιν πρόσκλησης στο πλαίσιο των σεμιναρίων Michaelmas 2014, 30.10.2014 (http://www.mod-langs.ox.ac.uk/greek_seminars)

1. «Λογοτεχνία, λογοτεχνικές σπουδές και ψηφιακή συνθήκη; θεωρία και πράξη», ομιλία στο Colloquium του τομέα ΜΝΕΣ του τμήματος Φιλολογίας, κατόπιν πρόσκλησης, 20.5.2014.
2. «Η σύγχρονη λογοτεχνία για την κρίση», Διάλεξη στο Ανοιχτό Πανεπιστήμιο του Δήμου Θεσσαλονίκης, 30.3.2014
3. Ομιλία για τη συλλογή *Ζώα στα σύννεφα* του Γιάννη Βαρβέρη, μαζί με τον Σωτήρη Κακίση και τον Γιάννη Ευσταθιάδη, Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, 2.12.2013
4. Ομιλία για το έργο του Κ. Γ. Παπαγεωργίου, μαζί με την Βενετία Αποστολίδου και τη Βικτωρία Καπλάνη, Δημοτική Βιβλιοθήκη Θεσσαλονίκης, 11.10.2013.
5. Παρουσίαση του βιβλίου «Έτσι άρχισαν όλα», με διηγήματα Σέρβων συγγραφέων γραμμένα για την Ελλάδα, Σερβική Πρεσβεία, Αθήνα, 7.10.2013
6. «Διακειμενικότητα και μετάφραση», ομιλία για την Ημέρα της Μετάφρασης σε εκδήλωση διοργανωμένη από τη σχολή *Μετάφραση*, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, 28.9.2013 (συμμετοχή με πρόσκληση, <https://www.youtube.com/watch?v=FzuEorbmaZs>).
7. «Νέα μέσα, νέα κειμενικότητα, το πεδίο της κυβερνολογοτεχνίας». Δημόσια διάλεξη στο Μεταπτυχιακό του Τομέα Νεοελληνικής Φιλολογίας του ΕΚΠΑ, 25.5.2011 (συμμετοχή με πρόσκληση).
8. «Ευρωπαϊκή λογοτεχνία ή Ευρωπαϊκές λογοτεχνίες;», ομιλία στο Σύλλογο Τέχνη, Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης, 10.5.2011 (συμμετοχή με πρόσκληση).
9. «Νέες τεχνολογίες και λογοτεχνία», διάλεξη μαζί με την Ελένη Πολίτου-Μαρμαρινού στο πλαίσιο του κύκλου διαλέξεων των εκδόσεων Gutenberg, 6.6.2013
10. Παρουσίαση του Ερβέ Λε Τελιέ, μέλους του Oulipo, Ιανός, 12.6.2012
11. Συμμετοχή κατόπιν πρόσκλησης στις εκδηλώσεις για τη Σερβία – τιμώμενη χώρα στην Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης 2012 (εισηγήσεις για Βέλικιτς, Μιλασίνοβιτς, Μπάσαρα, λογοτεχνικά περιοδικά) <http://www.politika.rs/rubrike/Kulturni-dodatak/Kulturni-dodatak-u-subotu-2-juna-donosi.lt.html>
12. <http://www.politika.rs/rubrike/Kultura/Deset-zivota-na-Balkanu.lt.html>
13. Εισηγήση για το έργο του Χριστόφορου Λιοντάκη, βιβλιοπωλείο Πολύεδρο, Πάτρα, 12 Μαΐου 2012
14. Παρουσίαση της ποιητικής συλλογής του Ντίνου Σιώτη *Μαύρο χρήμα*, Βιβλιοπωλείο Ιανός, 24.10.2011
15. Παρουσίαση του Στρατή Πασχάλη στο βιβλιοπωλείο Πολύεδρο, Πάτρα, 8.10.2011
16. Για τον Πάνο Κυπαρίσση, τιμητική εκδήλωση για τον ποιητή, 23.3.2011, Passport, Πειραιάς.
17. «30 ποιητές έως 30 ετών». Παρουσίαση της ανθολογίας των νεότερων ποιητών (ανθολόγηση Ντίνος Σιώτης-Γιώργος Μπλάνας) με αφορμή την Ημέρα Ποίησης 2011, 21.3.2011, Φλοράλ.

18. « L' *Encyclopédie* et la traduction », διάλεξη στο Πανεπιστήμιο Κύπρου, 2.12.2010 (πρόσκληση για διάλεξη και διδασκαλία στο μεταπτυχιακό του Τμήματος Γαλλικών Σπουδών και Ξένων Γλωσσών).
19. «Το τέλος της λογοτεχνίας», ομιλία για τα 20 χρόνια της Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας, Ιανός, 6.11.2007 (μαζί με τους Ζάχο Σιαφλέκη, πρόεδρο της εταιρείας, και Αγγελική Σπυροπούλου).
20. «Cyberlittérature», διάλεξη μετά από πρόσκληση στο Πανεπιστήμιο του Στρασβούργου, τμήμα Νεοελληνικών Σπουδών, 22.3.2007
21. «Μετάφραση και τεχνολογία: νέες προοπτικές», ομιλία στην εκδήλωση του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ««Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας χθες, σήμερα, αύριο», στο πλαίσιο του εορτασμού των 170 χρόνων από την ίδρυση του Πανεπιστημίου Αθηνών, 22.6.2007
22. «Λογοτεχνική, τεχνική μετάφραση και η μετάφραση της διακειμενικότητας», ομιλία, μαζί με τους: Γιάννη Βαρβέρη, Αχιλλέα Κυριακίδη, Στρατή Πασχάλη, στο πλαίσιο εκδηλώσεων για τα «Γαλλικά Γράμματα». Αθήνα, Βιβλιοθήκη Καίτη Λασκαρίδου, 29.11.2006
23. «Jean-Paul Sartre: πέρα από το μύθο», ωριαία διάλεξη στο πλαίσιο εκδηλώσεων για τα «Γαλλικά Γράμματα». Αθήνα, Βιβλιοθήκη Καίτη Λασκαρίδου, 19.2.2006

Πολλές βιβλιοπαρουσιάσεις και ομιλίες για τη λογοτεχνία, τα νέα μέσα, το διαδίκτυο και τη μετάφραση (1992-2014).

5. ΑΡΘΡΟΓΡΑΦΙΑ – ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ

5.1. Αρθρογραφία

1. Συνέντευξη με τον Ερβέ Λε Τελλιέ, 22.6.2012
2. «Πρωτοπόρος η σύγχρονη σερβική λογοτεχνία», 20.5.2012 (αναδημοσίευση στην εφημερίδα *Politika* του Βελιγραδίου, 27.5.2012)
3. «Όταν η ζωή στη Νορβηγία μιμείται την τέχνη», 7.8.2011
4. «Ό,τι έπρεπε, ό,τι μπορούσε μας το είπε», Για το Γιάννη Βαρβέρη, 6.6.2011
5. Ο δεκάλογος του κριτικού, Ελευθεροτυπία, 28.5.2011
6. Συνέντευξη με την Τζούλια Κρίστεβα, 17.4.2011
7. «Ο Χάκ Φιν και η πολιτική ορθότητα», 3.4.2011
8. «Περί μυθοπλασίας και άλλων δεινών», *Η Καθημερινή*, 6.2.2011
9. «Η Ζακλίν ντε Ρομιγύ του ελληνικού φωτός», 31.12.2010
10. «Η ίδια η πραγματικότητα ως σύνθετο μυστήριο», 27.6.2009
11. «Οι ποιητές της νέας χιλιετίας», 6.4.2008
12. «Κλοπή ή δώρο η ανταλλαγή αρχείων;», 3.2.2008
13. «Το Google και η χαμένη του αθωότητα», *Η Καθημερινή*, 2.12.2007
14. «Λογοτεχνία, ιστορία και πολιτική», *Η Αυγή*, 15.7.2007
15. «Όψεις του Μεσοπολέμου», *Η Αυγή*, 6.5.2007
16. «Σε αναζήτηση του χαμένου κοινού», *Η Καθημερινή*, 25.2.2007
17. «Αναδρομική η σκιά της λογοκλοπής», *Η Καθημερινή*, 28.1.2007
18. «Η όμορφη ταλάντωση πάνω από τα πράγματα και την αναπαράστασή τους», *Η Αυγή*, 21.9.2006

19. «Το βιβλίο είναι σήμερα γένους θηλυκού», *Η Καθημερινή*, 23.7.2006
20. «Νέες τεχνολογίες στα ανοιχτά πανεπιστήμια», *Η Καθημερινή*, 16.4.2006
21. «Όταν τα κινητά κάνουν ζόμπι τους ανθρώπους», *Η Καθημερινή*, 9.4.2006
22. «Συγγραφέας σημαίνει δάκρυα και αίμα», *Η Καθημερινή*, 2.4.2006
23. «Διαδικτυακή μετάλλαξη του τύπου», *Η Καθημερινή*, 24.12.2005
24. «Το σκάνδαλο Χάιντεγκερ ξαναφουντώνει», *Η Καθημερινή*, 20.11.2005
25. «Ωρα να δούμε τον ποιητή» (για τον Γιάννη Ρίτσο), *Η Καθημερινή*, 9.10.2005
26. «Τόσο νερό κι ερημιά και μοναξιά», *Η Καθημερινή*, 18.9.2005
27. «Άστρο των ποιητών», *Επτά Ημέρες*, Αφιέρωμα στον Ήλιο, *Η Καθημερινή*, 18.8.2005
28. «Οι Κινέζοι ανάμεσα στην παράδοση και την ποπ», *Η Καθημερινή*, 24.7.2005
29. «Όψεις της σύγχρονης αμερικανικής ποίησης», *Η Καθημερινή*, 29.5.2005
30. «Οικουμενική ψηφιακή βιβλιοθήκη», *Η Καθημερινή*, 30.4.2005
31. «Blogs: Διαδικτυακά παράθυρα με θέα», *Η Καθημερινή*, 20.3.2005
32. «Τα πίζελ δεν εκτόπισαν τις λέξεις», *Η Καθημερινή*, 16.1.2005
33. «Κοινωνία ταραγμένη, λογοτεχνία ανήσυχη» (σύγχρονη ρωσική λογοτεχνία), *Η Καθημερινή*, 8.8.2004
34. «Η τέχνη στον αστερισμό των νέων κυνικών», *Η Καθημερινή*, 9.5.2004
35. «Νέα πεζογραφία: ρεαλισμός ή ριάλιτι;», *Η Καθημερινή*, 23.11.2003

5.2. Βιβλιοκρισίες (ενδεικτικά)

Εφημερίδα *Το Βήμα*

36. «Ένας μεταρομαντικός της ουτοπίας» (Γ. Ι. Μπαμπασάκης, *Guy Debord*), 28.4.2003
37. «Το κενό και η άβυσσος» (Ζαν Εσενόζ, *Οι ψηλές ξανθιές*), 6.10.2002
38. «Ένα εργαστήρι της γλώσσας» (περιοδικό *Μετάφραση*), 15.9.2002
39. «Ένα ημερολόγιο της φθοράς» (Ανρί Μισώ, *Εκοναδόρ*), 4.8.2002
40. «Το κάλεσμα της Φλορ» (Ζόρζι Αμάντου, *Η Ντόνα Φλορ και οι δύο σύζυγοί της*), 7.4.2002
41. «Εγχειρίδιο της καθημερινής ανατροπής» (Βολταίρος, *Φιλοσοφικό λεξικό*), 17.3.2002
42. «Το τέλος μιας ηρωικής εποχής» (Ουίλ. Φώκνερ, *Σαρτόρις*), 3.3.2002
43. «Ύμνος στην ένωση» (Πωλ Ελυάρ, *Έντεκα ποιήματα*), 23.12.2001
44. «Μια ύστατη άσκηση αρμονίας» (Αντρέ Ζιντ, *Θησέας*), 11.11.2001
45. «Μια καλειδοσκοπική αλήθεια» (Μαρκ Φερρό, *Πώς αφηγούνται την ιστορία στα παιδιά σε ολόκληρο τον κόσμο*), 21.10.2001
46. «Η διαχείριση της ιστορίας» (Γιάννης Σκαρπέλος, *Ιστορική μνήμη και ελληνικότητα στα κόμικς*), 16.9.2001
47. «Έρωτας, ποίηση, επανάσταση» (Τούρμπιερν Σέβε, *Φλέγομαι*), 9.9.2001
48. «Η μηχανική μετάφραση» (*Jean Veronis* [επιμ.], *Parallel text processing: alignment and use of translation corpora*- Μ. Σταύρου/Μ.Τζεβελέκου, *Η μηχανική μετάφραση και η ελληνική γλώσσα*) 22.4.2001
49. «Το πανηγύρι της ζωής» (Νταν Φρανκ, *Οι Μποέμ+Ξαπλωμένο γυμνό*), 31.12.2000
50. «Κωνσταντίνος Καραθεοδωρή, οι αριθμοί και οι ιδέες» (Ευάγγελος Σπανδάγος, *Κωνσταντίνος Καραθεοδωρή*), 12.11.2000
51. «Οι αλήτες ποιητές» (*Τρουβαδούροι+Βιγιόν, Μπαλάντες*), 22.10.2000
52. «Ο καουμπούι των ΜΜΕ» (Μικέλε Σέρρα, *Το παιδί αγελάδα*), 1.10.2000
53. «Στην εποχή του PC» (Χουάν Λουίς Θεμπριάν, *Το δίκτυο*), 27.8.2000

54. «Ασκήσεις λογοτεχνικού ύφους» (Ερβέ Λε Τελιέ, *Όλα τα μανιτάρια τρώγονται+Ο κλέφτης της νοσταλγίας*), 13.8.2000
55. «Άγγελος και Ελπίδα» (Γιάννης Παπαδόπουλος, *Ελπίδα*), 23.7.2000
56. «Ψευδαισθήσεις ζωής» (Κώστας Ακρίβος, *Το γέλιο της έκτης μέρας*), 11.6.2000
57. «Σκηνοθετώντας τον Σεφέρη» (Δημήτρης Δημηρούλης, *Ο φοβερός παφλασμός*), 7.5.2000
58. «Η αφήγηση των ελληνικών μύθων» (Jean-Pierre Vernant, *L'univers, les dieux, les hommes*), 25.3.2000
59. «Το νέο αραχνείο του Ηφαίστου» (Γιάννης Σκαρπέλος, *Terra virtualis*), 27.2.2000
60. «Μυθιστόρημα και τεχνολογία» (Αλεξάντρ Μπογκντάνοφ, *Ο κόκκινος πλανήτης*), 1.1.2000
61. «Νέες φωνές» (Χριστόφορος Διακουλάκης, *Ο απέναντι καθρέφτης*), 31.10.1999
62. «Ακραία πάθη» (Μπενζαμέν Κονστάν, *Αδόλφος-Το κόκκινο τετράδιο-Σεσίλ*), 3.10.1999
63. «Ως άλλος Σωκράτης» (Αλέξιος Σαββάκης, *Ωσει μύρα-Γιάννης Τσαρούχης*), 14.8.1999
64. «Ήρεμα, θολά νερά» (Γουίλιαμ Φώκνερ, *Ο γέρος*), 18.7.1999
65. «Ποιος είναι ο Ευγενίδης» (Ρόμπερτ Λίντελ, *Η ανύπαρκτη πόλη*), 30.5.1999
66. «Κιρκάσιος έρωτας» (Αλέξανδρος Δουμάς, *Άμμαλατ μπέης*), 9.5.1999
67. «Το πανταχικίνητον» (Βαγγέλης Σπανδάγος-Ρούλα Σπανδάγου-Δέσποινα Τραυλού, *Έλληνες θετικοί επιστήμονες 1453-1821*), 28.2.1999
68. «Felix culpa» (Hugo Claus, *Ο Ζιλ και η νύχτα*), 21.2.1999
69. «Θαύματα» (Pierre Lévy, *Cyberculture*), 31.1.1999
70. «Μποντλέρ και Μπερζερέ» (Χριστόφορος Λιοντάκης, *Ανθολογία γαλλικής ποίησης*), 22.11.1998
71. «Μύθος και νόημα» (Jean Bollack, *La Grèce de personne*), 11.10.1988
72. «Η γοητεία της μικρής μορφής» (Χριστόφορος Μηλιώνης, *Το μικρό είναι όμορφο*), 14.6.1998
73. «Ο πανάλαφρος έρωας» (Ανδρέας Στάικος, *Επικίνδυνες μαγειρικές*), 19.4.1998
74. «Ο πειρασμός της απουσίας» (Κώστας Ακρίβος, *Στο κάτω κάτω της γραφής είναι ένα ψέμα*), 15.2.1998

Εφημερίδα *Η Αυγή* (ενδεικτικά)

75. «Ο διάβολος έμενε στη βιβλιοθήκη» (Κάρλο Φραμπέτι, *Το βιβλίο κόλαση*), 26.6.2003
76. «Για ένα μεταμοντέρνο καθολικό μυθιστόρημα» (Λουίς Γκοϋτισόλο, *Ημερολόγιο 360ο*), 28.5.2003
77. «Μνήμη, λογική και φαντασία» (Andrew Crumey, *Η αρχή του Ντ' Αλαμπέρ*), 8.5.2003
78. «Η ποίηση, ο ποιητής και ο κόσμος» (Θανάσης Χατζόπουλος, *Αναγραμματισμοί στη σιωπή*), 17.4.2003
79. «Στο βούρκο της Ιστορίας» (Γκύντερ Γκρας, *Σαν τον κάβουρα*), 20.3.2003
80. «Αντίφαση και μεγαλοφυΐα» (Φερνάντο Πεσσόα, *Ηρόστρατος*), 12.2.2003
81. «Εστιάζοντας στον κοινωνικό αποκλεισμό» (Γιαν Χένρικ Σβαν, *Η καταραμένη χαρά*), 15.1.2003

82. «Ο μοντερνισμός ως παρόν και ως μέλλον» (Τζων Ντος Πάσος, *Manhattan transfer*), 9.1.2003
83. «Ο κύκλος της αυτογνωσίας και της λύτρωσης» (Μπαχίγι Ναχτζαβανί, *Το δισάκι*), 2.10.2002
84. «Η ξενιτιά που δεν ορίζεται από γεωγραφικά όρια» (Γιάννης Βαρβέρης, *Στα ξένα*), 22.5.2002
85. «Ατέρμονη θυσία» (Θανάσης Χατζόπουλος, *Το κελί*), 14.11.2001
86. «Η αμφίδρομη σχέση λογοτεχνίας και ιατρικής» (Μαρτέν Βενκλέρ, *Η ασθένεια του Σαζ*), 30.5.2001

Εφημερίδα *Η Καθημερινή* (ενδεικτικά)

Στήλη Αποκρίσεις

- 87.
- 88.
- 89.
- 90.
- 91.
- 92.
93. «Σαν παραμύθι» (Αλκη Ζέη, Με μολύβι φάμπερ νούμερο δύο), "Η Καθημερινή"/ "Τέχνες και Γράμματα", 30.3.2014
94. «Τα διηγήματα της μεταπολίτευσης» (Κώστας Καλφόπουλος, *Καρέ-καρέ και άλλα διηγήματα*), "Η Καθημερινή"/ "Τέχνες και Γράμματα", 16.3.2014
95. Η γλώσσα μάς ελέγχει (Λευτέρης Καλοσπύρος, Η μοναδική οικογένεια), "Η Καθημερινή"/ "Τέχνες και Γράμματα", 9.3.2014
96. «Μια γόνιμη συζήτηση» (Γεώργιος Ν. Περαντωνάκης, *Η μεταπολιτευτική κριτική στον καθρέφτη*), 2.3.2014
97. «Μυθιστόρημα κινηματογραφικής τεχνικής» (Μαρία Πάουελ, *Όξινη βροχή*), 16.2.2014
98. «[Εφιαλτικός μελλοντικός κόσμος](#)» ([Νίκος Α. Μάντης](#), *Άγρια Ακρόπολη*), 9.2.2014
99. «[Πώς διαλύονται οι πόλεις](#)» ([Κωνσταντίνος Δ. Τζαμιώτης](#), *Η πόλη και η σιωπή*), 2.2.2014
100. «Ένα ευφρές μυθιστόρημα» (Αλίκη Ντουφεξή-Πόουπ, *Το ακατέργαστόν μου*). 26.1.2014
101. «Ενδιαφέρουσα μα πρόωρη προσπάθεια» (Κώστας Ακρίβος, *Αλλάζει πουκάμισο το φίδι*), 19.1.2014
102. «Μεγάλη ποίηση ξανά», (Γιάννης Ρίτσος, *Υπερώον*), 12.1.2014
103. «Συμφέροντα της κουλτούρας και ελεύθερη αγορά», (Ερικ Χόμπσμπαουμ, *Θρυμματισμένοι καιροί. Κουλτούρα και κοινωνία στον 20^ο αιώνα*). 4.1.2013
104. «Το απόλυτο πολεμικό αριστούργημα», (Βασίλι Γκρόσμαν, *Ζωή και πεπρωμένο*), 29.1.2013
105. Αναγνωστικό ταξίδι στ' αστέρια του 2013, 22.12.2013
106. «Βίαιες ιστορίες, σαν ταινίες μικρού μήκους», (Αλέξανδρος Στεφανίδης, *Το χάδι*), 15.12.2013
107. «Με τον τρόπο του Διαδικτύου», (Γιώργος Στόγιας, *Εαρινό εξάμηνο*, Δημήτρης Μητσοτάκης, Αλέξανδρος Σικιανίδης, *Υπόγειος*), 8.11.2013
108. Διονύσιος Σολωμός, *Ο Κρητικός*, 1.12.2013
109. «Πραγματικές και επινοημένες ζωές», (Γιάννης Πλιάγκος, *Ένα τρίτο αλήθεια και δυο τρία ψέμματα*), 24.11.2013

110. «Κύκλοι ζωής, κύκλοι αισθημάτων», (Αχιλλέας Κυριακίδης, 360), 17.11.2013
111. «Η σάρκα, αμφόβολη παραμυθία», (Ιάκωβος Ανυφαντάκης, *Αλεπούδες στην πλαγιά*), 10.11.2013
112. «Τα διηγήματα ενός ποιητή», (Ναπολέον Λαπαθιώτης, *Ο μυστηριώδης φίλος και άλλες ιστορίες*), 3.11.2013
113. «Μνημειώδης βιβλιογραφία», (Κ.Γ. Κασίνης, *Βιβλιογραφία των ελληνικών μεταφράσεων της ξένης λογοτεχνίας. ΙΘ'-Κ' αιώνας. Τόμος δεύτερος 1901-1950*), 27.10.2013
114. «Ένας κόσμος κινηματογραφικός», (Γιάννης Κοντός, *Τα ποιήματα*), 20.10.2013
115. «Αφήγηση ρευστή σαν το νερό», (Ισμήνη Καρυωτάκη, *Απόπειρα συνάντησης*), 13.10.2013
116. «Διαδρομές στην καθημερινότητα» (Πάνος Τσίρος, *Δεν είν'έτσι;*), 6.10.2013
117. «Ζοφερό παραμύθι» (Μαρία Κουγιουμτζή, *Κι αν δεν ξημερώσει;*), 29.9.2013
118. «Μεγάλη λογοτεχνία», (Roberto Bolano, *Το Τρίτο Ράιχ*), 25.9.2013
119. «Δεσμοί αίματος και αγάπης» (Καρολίνα Μέρμηγκα, *Συγγενής*), 15.9. 2013
120. «Το τέλος του κόσμου», (Αντώνης Ζέρβας, *Μερησαήρ*), 8.9.2013
121. «Αντίδωρο στην Ελλάδα», Λιούμπιτσα Άρτσις, Ντέγιαν Μιχαϊλοβιτς (επιμ.), *Έτσι άρχισαν όλα*, 1.9.2013
122. «Χρόνια τραύματα» (Βασιλική Ηλιοπούλου, *Η άσκηση του Ροτ*), 25.8.2013
123. «Φως αυτοσυνειδησίας» (Ντορίνα Παπαλιού, *Το απαραίτητο φως*), 18.8.2013
124. "Στο κυνήγι του χρήματος χωρίς φραγμούς και έλεος", (Τζορτζ Πελεκάνος, *Η προμήθεια*, Ρίτσαρντ Στάρκ, *Ανάφλεξη*, Donald Westlake, *Πώς να κλέψετε μια τράπεζα*, Καρίμ Μισκέ, *Arab jazz*) 11.8.2013
125. «Ζωή δεν είναι επιβίωση», (Κατερίνα Γώγου, *Τώρα να δούμε εσείς τι θα κάνετε*), 11.8.2013
126. «Μαγική εικόνα», (Μάκης Τσίτας, *Μάρτυς μου ο Θεός*), 4.8.2013
127. «Εμείς και οι ξένοι», (Γιάννης Χάρης, *Στοιχήματα-Εθνικισμός-Ρατσισμός-Μετανάστευση*), 28.7.2013
128. «Απεικόνιση του κόσμου», (Γιάννης Βαρβέρης, *Ζώα στα σύννεφα*), 21.7.2013
129. «Ιστορίες της Θεσσαλονίκης», (Κάρολος Τσίζεκ. *Η λιμνοθάλασσα της Γεωργικής Σχολής*), 14.7.2013
130. "Περίκλειστος αντρικός κόσμος», (Γιώργος Μπράμος, *Το ψέμα του λύκου*), 7.7.2013
131. «Ένα μυθιστόρημα σταθμός», (Αλέξης Πανσέληνος, *Η μεγάλη πομπή*), 30.6.2013
132. «Για την αστυνομική λογοτεχνία», 23.6.2013
133. "Ένα προκλητικό μυθιστόρημα" (Νίκος Δαββέτας, *Ο ζωγράφος του Μπελογιάννη*), 16.6.2013
134. «Σύγχρονοι Γάλλοι ποιητές» (Ο. Descotes, *Ανθολογία σύγχρονης γαλλικής ποίησης*), 9.6.2013
135. «Η πατρίδα εντός μας" (Ελενα Χουζούρη, *Δυο φορές αθώα*), 2.6.2013
136. "Η ελληνική λογοτεχνία στο εξωτερικό" (Β. Βασιλειάδης, *...γνώριμος και ξένος*), 26.5.2013
137. «Τέχνη πραγματικά του καιρού της» (Κ.Γ. Παπαγεωργίου, *Παιδικό κουρείο*), 19.5.2013
138. «Κρυφές και φανερές πηγές" (Βαγγέλης Ραπτόπουλος, *Η πιο κρυφή πληγή*), 12.5.2013
139. «Οι μεταπολεμικοί ποιητές» (Κ. Γ. Παπαγεωργίου, Β. Χατζηβασιλείου, *Ανθολογία ελληνικής ποίησης, τόμος Γ'*), 4.5.2013

140. «Η ώρα του θερισμού» (Κυριάκος Μαργαρίτης, *Όταν θα βγαίνουν τα λιοντάρια, φίλησέ με*), 28.4.2013
141. "Η 'λαϊκή' λογοτεχνία» (Τζβετάν Τοντορόφ, *Η λογοτεχνία σε κίνδυνο*), 21.4.2013
142. «Μικρομυθιστορήματα» (Κατερίνα Έσσλιν, *Γαμ.*), 14.4.2013
143. «Απόσταγμα στοχαστικού λυρισμού» (Κώστας Κουτσοερέλης, *Αέρας άγουστος*), 7.4.2013
144. «Ταξίδι στα τρίςβαθα του εαυτού" (Δημήτρης Νόλλας, *Ταξίδι στην Ελλάδα*), 31.3.2013
145. «Όλα στη ζωή μας είναι προσωρινά» (Δήμητρα Κολλιάκου, *Το πρόσωπο του ουρανού*), 24.3.2013
146. «Το νέο κοινωνικό ζήτημα» (Γιάννης Σταυράκάκης-Νικόλας Σεβαστάκης, *Λαϊκισμός, αντιλαϊκισμός και κρίση*), 16.3.2013
147. «Ζωή η ανεξιχνίαστη» (Μέμη Κατσώνη, *Ο Λένιν στον Άγιο Αντώνιο*), 10.3.2013
148. «Η αρχή της αυταπάτης" (Χριστόφορος Λιοντάκης, *Εικόνες που παραμένουν*), 3.3.2013
149. «Η μεσαία τάξη επί σκηνής» (Μαρία Τοπάλη, *Ο χορός της μεσαίας τάξης*), 24.2.2013
150. «Ένας κόσμος ανάποδα» (Εδουάρδο Γκαλεάνο, *Οι μέρες αφηγούνται*), 17.2.2013
151. «Η ουσία της συμμετρίας» (Τεύκρος Μιχαηλίδης, *Ο μέτοικος και η συμμετρία*), 10.2.2013
152. «Σαν απολογισμός ποιητικής ηθικής" (Σωτήρης Δημητρίου, *Το κουμπί και το φόρεμα*), 3.2.2013
153. «Παραμυθία σε μια δύσκολη εποχή» (Άρης Μαραγκόπουλος, *Το χαστουκόδεντρο*), 27.1.2013
154. «Πολυεπίπεδο παιχνίδι θανάτου» (Αργυρώ Μαντόγλου, *Λευκή ρεβάνς*), 20.1.2013
155. "Περνώντας από την εικόνα στη λέξη» (Θωμάς Κιάος, *Είδη εποχής*), 13.1.2013
156. «Κόλαση ελληνική» (Δημοσθένης Βουτυράς, *Μέσα στην Κόλαση*), 13.1.2013
157. «Με κόμμένη την ανάσα» (Σπύρος Λίγκας, *Έγκλημα στην Ταξιαρχία*), 5.1.2013
158. «Μια φέτα ζωής» (Θόδωρος Γρηγοριάδης, *Το μυστικό της Έλλης*), 30.12.2012
159. «Το νόημα της αφοσίωσης» (Νίκη Αναστασέα, *Πολύ χιόνι μπροστά στο σπίτι*, 22.12.2012)
160. «Ποίηση ποτισμένη από την Ιστορία» (Σταμάτης Πολενάκης, *Τα σκαλοπάτια της Οδησσού*), 16.12.2012
161. «Ο πόνος της αποξένωσης" (Μιχάλης Γκανάς, *Άψινθος*), 9.12.2012
162. "Καλοδουλεμένα κενά της δαντέλας" (Βασιλική Πέτσα, *Όλα τα χαμένα*), 2.12.2012
163. "Η αλήθεια σε λάθος επίπεδο» (Σοφία Νικολαΐδου, *Χορεύουν οι ελέφαντες*), 25.11.2012
164. «Η απώλεια του άλλου, η απώλεια του εαυτού» (Δημοσθένης Παπαμάρκος, *Μεταποίηση*), 18.11.2012
165. «Πραγματική κι αληθινή ζωή» (Γιάννης Παλαβός, *Αστείο*), 11.11.2012

Πριν από τη στήλη

166. «Ανάμεσα στην ελπίδα και στην επίγνωση» (Δημήτρης Νόλλας, *Στον τόπο*), 4.11.2012
167. Εξ αφορμής, "Οι κίνδυνοι της μετανεωτερικότητας», 27.10.2012
168. «Η διαμάχη Καμύ-Σαρτρ» (Αλμπέρ Καμύ, *Ο καλλιτέχνης και η εποχή του*. Ομιλίες στη Σουηδία), 21.10.2012
169. «Η δεκαετία του '80 στα Πανεπιστήμια" (Μίλτος Πασχαλίδης, *Ο επόπτης*), 14.10.2012
170. «Ο άνθρωπος στον έρωτα, στον χρόνο, στην ποίηση» (Γιώργος Μπλάνας, *Στασιωτικά*), 7.10.2012
171. «Παγιδευμένη σ' ένα γάμο που της χαρίζει μια πλούσια ζωή» (Ελιάνα Χουρμουζιάδου, "Μακάρι να ήσουν εδώ»), 30.9.2012
172. «Η γαλλική αντίσταση στο κατοχικό Παρίσι» (Alain Blottière, *Τόμι*), 23.9.2012
173. «Μαύρη κωμωδία για την εξαπάτηση και τη διαφθορά» (Ντούσαν Κοβάτσεβιτς, *Γενική πρόβα αυτοκτονίας*), 16.9.2012
174. Εξ αφορμής, «Το μετέωρο βήμα της αστυνομικής λογοτεχνίας». 2.9.2012.
175. «Η σκοτεινή πλευρά της πόλης και η ερημιά των ανθρώπων» (Κυριάκος Μαργαρίτης, *Στον ίσκιο των σκοτωμένων κοριτσιών*), 5.8.2012
176. Εξ αφορμής, «Το βιβλίο ως μαγικό αντικείμενο», 29.7.2012
177. «Η αραβική άνοιξη βρήκε ήδη θέση στην ποίηση. Εξι σύγχρονοι Αραβες δημιουργοί [στο](#) Γ' Διεθνές Λογοτεχνικό Φεστιβάλ Τήνου», 22.7.2012
178. «Η πολύπλοκη ισορροπία του δράκου» (Χένινγκ Μανκέλ, *Ο άνθρωπος από το Πεκίνο*), 15.7.2012
179. Εξ αφορμής, "Η χαμένη ισορροπία του λογοτεχνικού πεδίου," 8.7.2012
180. «Η αγωνιώδης αναζήτηση χαμένων ονείρων" (Γιώργος Μητάς, *Ιστορίες του Χαλ*), 17.6.2012
181. Εξ αφορμής, «Η προαναγγελία της παρακμής», 10.6.2012
182. «Ερήμωση τόπου και ανθρώπων» (Ντίνος Σιώτης, *Μαύρο χρήμα*), 27.5.2012
183. Εξ αφορμής, "Ο Δάντης είναι παντού", 13.5.2012
184. «Ένα γαλλικό νουάρ επίκαιρο στην Ελλάδα» (Ντομινίκ Μανοττί και Ντοά, *Εντιμότητα εταιρεία*), 22.4.2012
185. «Προφητική περιπέτεια» (Αλέξανδρος Κοτζιάς, *Φανταστική περιπέτεια*), 14.4.2012
186. «Η διένεξη, στοιχείο εξέλιξης» (Δημήτρης Δημηρούλης (επιμ.), *Εμμανουήλ Ροΐδης- Άγγελος Βλάχος, Η διαμάχη για την ποίηση*), 8.4.2012
187. Εξ αφορμής, 1.4.2012
188. «Κομπίνες, πόθοι, διαπλοκή, βόμβες και μαύρο χρήμα» (Ιερώνυμος Λύκαρης, *Το ρομάντζο των καθαρμάτων*). 24.3.2012
189. «Το σώμα της πόλης και οι ψυχές των ανθρώπων» (Γιώργος Συμπάρδης, *Μέντιουμ*), 18.3.2012
190. «Η παγκόσμια λογοτεχνία με όρους χρηματιστηρίου» (Πασκάλ Καζανοβά, *Η παγκόσμια πολιτεία των γραμμάτων*), 4.3.2012
191. «Ιστορικό μυθιστόρημα απλό τέσσερα χέρια» (Wu Ming, *Αλλάι*), 26.2.2012.
192. «Το κρυφό μυθιστόρημα της Διδώς Σωτηρίου» (Διδώ Σωτηρίου, *Τα παιδιά του Σπάρτακου*), 19.2.2012
193. «Η πτωχευμένη Αθήνα του 1894 διαφημίζεται» (Μιχαήλ Π. Λάμπρος, *Η ρεκλάμα εν Ελλάδι*), 12.2.2012
194. Εξ αφορμής: Το δύσβατο μονοπάτι της ποίησης, 12.2.2012
195. «Βιώματα πολέμων και πόνου» (Συλλογικό, *Το τόλμημα της μνήμης*). 5.2.2012

196. «Περίπατοι και έρωτες που κυκλώνει η απελπισία» (Ναπολέον Λαπαθιώτης, *Κάπου περνούσε μια φωνή*), 22.1.2012
197. «Ελληνικός υπερρεαλισμός και σύγχρονη πρωτοπορία» (Effie Rentzou, *Littérature malgré elle*), 15.1.2012
198. Εξ αφορμής: Ανατροπές στην αγορά βιβλίου, 31.12.2011
199. «Στους δρόμους της οργής» (Τζων Στάινμπεκ, *Τα σταφύλια της οργής*), 18.12.2011
200. Εξ αφορμής: Ηλεκτρονικό μυθιστόρημα, 18.12.2011
201. «Η Οδύσσεια του Εϊνατολάχ» (Φάμπιο Τζέντα, *Στη θάλασσα κολυμπάνε κροκόδειλοι*), 11.12.2011
202. «Μια άσκηση ιδιότυπης λογοτεχνικής ετοιμότητας» (Κώστας Παπαγεωργίου, *Νερό*), 4.12.2011
203. Εξ αφορμής: Λογοκρισία του θορύβου, 20.11.2011
204. «Επικαιρος όσο ποτέ ο κλασικός Μαξίμ Γκόρκι» (Μαξίμ Γκόρκι, *Η μάνα – Στα ξένα χέρια*), 13.11.2011
205. «Τα ηθικά και ψυχολογικά αδιέξοδα των σημερινών εφήβων» (Βασιλική Πέτσα, *Θυμάμαι*), 29.10.2011
206. «Η σκοτεινή ιστορία ενός αινιγματικού φόνου» (Λέο Περούτς, *Ο μαιτρ της Δευτέρας Παρουσίας*), 16.10.2011
207. «Το συναπάντημα δύο γυναικών» (Φόνη Ρέπουλη, *Το συναπάντημα*), 9.10.2011
208. «Ο φλογερός κι ανυποχώρητος Γεώργιος Σκληρός» (Αλεξάνδρα Δεληγιώργη, *Τρυφερός σύντροφος*), 2.10.2011
209. «Η εβραϊκότητα με χιούμορ και με γλυκιά μελαγχολία» (Χάουαρντ Τζέικομπσον, *Η περίπτωση Φίνκλερ*), 25.9.2011
210. Εξ αφορμής: Αθανασία σε ποιον κόσμο; 18.9.2011
211. «Καράβια σημαίνει ταξίδια, φυγές, γυρισμοί» (Γιάννης Μαμάης -επιμ., *Αρόδο*), 29.8.2011
212. «Ο Ν. Καββαδίας αποκαλύπτεται στα γράμματά του» (Αλληλογραφία Νίκου Καββαδία-Μ. Καραγάτση), 21.8.2012
213. «Παράλογη καθημερινότητα» (Αντρέι Κούρκοφ, «Ο φίλος του μακαρίτη»), 31.7.2011
214. «Ο ποιητής που μια ζωή πάλεψε για τη λευτεριά» (Μαχμούντ Νταρούις, «Κατάσταση πολιορκίας»), 17.7.2011
215. «Ο πρωτοπόρος Μαλλαρμέ» (Μαλλαρμέ, «Ίγκιτουρ ή η τρέλα του Ελμπενόν» / «Μια ζαριά ποτέ δεν θα καταργήσει το τυχαίο»), 10.7.2011
216. «Επιμένει να γράφει στα ελληνικά» (Νίκος Αλεξίου, «Κυκλικά τραύματα»)
217. «Προφητική νουβέλα ή κραυγή αγωνίας» (J.G. Ballard, «Εκτός ελέγχου»).
218. «Ξορκίζοντας πληγές, υποχωρήσεις, δειλίες» (Κάρλος Φουέντες, *Η ήσυχη συνείδηση*), 29.5.2011
219. «Μια βαθιά ρομαντική δυστοπία για τον ολοκληρωτισμό» (Γεβγένι Ζαμιάτιν, *Εμείς*), 15.5.2011
220. «Περίτεχνη πλαστογράφηση της ιστορίας της Ευρώπης» (Ουμπέρτο Έκο, *Το κοιμητήριο της Πράγας*), 8.5.2011
221. «Τρεις ημέρες στην έπαυλη του Δουμά» (Κλοντ Σοπ, *Η έπαυλις Μοντε-Κρίστο*),
222. «Η πραγματική έλλειψη του άλλου» (Σπύρος Γιανναράς, *Ζωή χαρισάμενη*), 17.4.2011
223. «Οι νέοι ποιητές της πιο σκληρής εποχής» (30 έως 30, Ν. Σιώτης, Γ. Μπλάνας (επιμ.), 26.3.2011

224. «Ένα άλλο ‘Παρίσι μπλουζ’» (Μωρίς Αττιά, *Παρίσι μπλουζ*), 20.3.2011
225. «Ο κόσμος της απόλυτης φτώχειας και της εξαθλίωσης» (Τζωρτζ Όργουελ, *Οι άθλιοι του Παρισιού και του Λονδίνου*), 13.2.2011
226. «Το πώς της ζωής και της γραφής» (Αχιλλέας Κυριακίδης, *Κωμωδία*), 20.2.2011
227. «Ξαναδιαβάζοντας την Άννα Καρένινα» (Λέων Τολστόι, *Άννα Καρένινα*), 13.2.2011
228. «Αγανακτήστε! Ξυπνήστε!» (Stephane Hessel, *Indignez-vous!*), 30.1.2011
229. «Ο σταλινισμός μέσα από τον ελληνικό εμφύλιο» (Μισέλ Φάις, *Πορφυρά γέλια*), 23.1.2011
230. «Η Δευτέρα Παρουσία στο κέντρο της Αθήνας» (Χρήστος Χωμενίδης, *Στη Δευτέρα Παρουσία ας μας βάλουν απουσία*), 16.1.2011
231. «Το κύκνειο άσμα του Πολωνού ‘Τζέιμς Ντην’» (Μάρεκ Χουάσκο, *Εκείνοι που πυρπόλησαν το ρύζι*), 9.1.2011
232. «Θρίλερ με δράση και αυτοσαρκασμό» (Χιου Λότι, *Ποτέ μην πας στην Καζαμπλάνκα*), 26.12.2010.
233. «Το να καλύπτεσαι δεν έχει τέλος» (Μουρατχάν Μουνγκάν, *Τσαντόρ*). 5.12.2010
234. «Απόλογος για τις πλάνες του ποιητή» (Χριστόφορος Λιοντάκης, *Το τέρμα της πλάνης*), 28.11.2010
235. «Ναζιστική θηριωδία, φονταμενταλισμός και τρομοκρατία» (Μπουαλέμ Σανσάλ, *Ο Γερμανλός μουτζαχεντίν*), 21.11.2010
236. «Ο ποιητικός Καραϊσκάκης» (Γιώργος Μπλάνας, *Ωδή στον Καραϊσκάκη*), 14.11.2010
237. «Η πραγματικότητα στάζει μυθοπλασία» (Παναγιώτης Κουσαθανάς, *μυζήθρα, ζυμήθρα*), 7.11.2010
238. «Από το φρανκισμό στη δημοκρατία» (Μανουέλ Βάθκεθ Μονταλμπάν, *Τα χαρούμενα αγόρια της Ατζαβάρα*). 31.10.2010
239. «Η μόνη αλήθεια για τη Σπιναλόγκα» (Γαλάτεις Καζαντζάκη, *Άρρωστη πολιτεία*, Θέμος Κορνάρος, *Σπιναλόγκα*), 24.10.2010
240. «Αιρετικά ποιητικά γυμνάσματα» (Πάνος Κυπαρίσσης, *Μαύρο βαμβάκι*), 10.10.2010
241. «Το νέο αστυνομικό μυθιστόρημα» (Άννα Δάρδα-Ιορδανίδου, *Σαμπουάν και ρίμελ*), 3.10.2010
242. «Οι εφιάλτες στη ζωή δυο γυναικών» (Περιχάν Μαγκντέν, *Η ανάσα τους πίσω μας*), 26.9.2010
243. «Η ατμομηχανή από την Τσεχοσλοβακία» (Ζαν Εσνόζ, *Δρόμος αντοχής*), 19.9.2010
244. «Η εξημέρωση της σιωπής», (Γιώργος Μαρκόπουλος, *Κρυφός κυνηγός*), 5.9.2010
245. Εξ αφορμής, Μέλπω Αξιώτη, 29.8.2010
246. «Προσωπεία του φασισμού» (Σούζαν Σόνταγκ, *Η γοητεία του φασισμού*). 22.8.2010
247. «Η προσκόλληση του ανθρώπου στη νεότητα» (Ανδρέας Μήτσου, *Ο αγαπημένος των μελισσών*), 14.8.2010
248. «Η γοητεία του παρελθόντος κατά Πάουλς» (Άλαν Πάουλς, *Το παρελθόν*), 8.8.2010
249. «Φίλιπ Μάρλφου, ο πιο κουλ ντετέκτιβ» (Ραϊήμοντ Τσάντλερ, *Ο μεγάλος ύπνος*), 1.8.2010

250. «Ένας έφηβος Οδυσσέας στο βουνό των Κενταύρων» (Κώστας Ακρίβος, *Ποιος θυμάται τον Αλφόνς*, 25.7.2010)
251. «Η περιέργεια σκότωσε τον πιθηκάνθρωπο» (Roy Lewis, *Γιατί έφαγα τον πατέρα μου*), 18.7.2010
252. «Ένα μυθιστόρημα που χαρίζει γέλιο» (Μισέλ Μεζονέβ, *Ένας Τσετσένος σκύλος στη Μασσαλία*), 11.7.2010
253. «Ο Θεός πρέπει να έχει πάντα ανάγκη τον άνθρωπο και όχι το αντίθετο» (Κική Δημουλά, *Τα εύρετρα*), 4.7.2010
254. «Στους δρόμους της ποίησης επί τριάντα χρόνια» (Δημήτρης Αρμάος, *Βίαιες εντυπώσεις από την πραγματικότητα των ετών 1975-2007*), 27.6.2010
255. «Παθογένειες στην κοινωνία της Ισλανδίας» (Άρνι Θοράρινσον, *Ο καιρός της μάγισσας*), 20.6.2010
256. «Ο διαρκώς επίκαιρος ιππότης» (Θερβάντες, *Δον Κιχώτης*, 20.6.2010.
257. «Η μάχη ανάμεσα στο Θεό και στον αντάρτη Σατανά» (Τζον Μίλτον, *Ο απολεσθείς παράδεισος*), 13.6.2010
258. «Ένα ερωτικό οικογενικό μπεστ σέλερ» (Γκιγιεράγκ, *Ερωτικές επιστολές Πορτογαλίδας μοναχής*), 6.6.2010
259. «Η παθολογία της κοινωνίας και τα Δεκεμβριανά του 2008 (Σοφία Νικολαΐδου, *Απόψε δεν έχουμε φίλους*), 30.5.2010
260. «Οι Παλαιστίνιοι πίσω από τις βόμβες» (Σαχάρ Χαλίφα, *Πύρινη άνοιξη και Ναζί Αλ-Αλί Ένα παιδί στην Παλαιστίνη*), 16.5.2010
261. «Περιγράφοντας με μαστοριά μια προαναγγελθείσα ήττα», (Χρήστος Οικονόμου, *Κάτι θα γίνει, θα δεις*), 9.5.2010
262. «Άκρως προσωπικές αναμνήσεις με φόντο ιστορικά γεγονότα» (Γιάννης Μακρινδάκης, *Ήλιος με δόντια*), 2.5.2010
263. «Ο τρόμος μπροστά στα γηρατεία και τη λησμονιά» (Βλαντιμίρ Μακάνιν, *Τρόμος*), 25.4.2010
264. «Τα μαύρα διηγήματα του Βουτυρά» (*Το καράβι του θανάτου και άλλες ιστορίες*), 18.4.2010
265. «Η μετεξέλιξη της μικροαστικής τάξης» (Νταμιάν Ταμπαρόφσκι, *Ιατρική αυτοβιογραφία*), 11.4.2010
266. «Το ταξίδι στο όνειρο» (Κάρλος Φουέντες, *Κρυστάλλινα σύνορα*), 28.3.2010
267. «Από τη μεγαλοφυΐα στην καταστροφή» (Γιάννης Αντιόχου (επιμ.-πρόλ.-μετ.), *Η θηριώδης μούσα*), 21.3.2010
268. «Στο έργο του Σκαμπαρδώνη υπάρχουν όλες οι αποχρώσεις» (Γιώργος Σκαμπαρδώνης, *Μεταξύ σφύρας και Αλιάκμονος*), 14.3.2010
269. «Ένα παιχνίδι γεμάτο ζωή, έρωτα και θάνατο» (Αν Σέξτον, *Ερωτικά ποιήματα*), 7.3.2010
270. «Τα απόκρυφα της Βαρκελώνης» (Κάρλος Ρουιθ Θαφόν, *Το παιχνίδι του αγγέλου*), 28.2.2010
271. Εξ αφορμής, για τον Εντγκάρ Μορέν, 21.2.2010
272. «Πενθώντας στη Νάπολη αυτούς που χάθηκαν» (Λοράν Γκοντέ, *Η πύλη της Κόλασης*, 14.2.2010)
273. «Παιχνίδι λάμπων στην καρδιά του σκότους» (J.G. Ballard, *Κρυστάλλινος κόσμος*), 7.2.2010
274. «Ένας κόσμος μεταξύ φωτός και σκότους» (Κώστας Παπαγεωργίου, *Η λύπη των άλλων*), 31.1.2010
275. «Ποίηση εξομολογητική και πιο καθολική από ποτέ» (Παντελής Μουγκάλας, *Ρήματα*), 31.1.2010

276. «Ο χρονικογράφος της ρωσικής ζωής» (Αντόν Τσέχωφ, *Πόσο αργά να ξημερώσει*), 24.1.2010
277. «Ισπανικός εμφύλιος – νικητές και ηττημένοι» (Αντρες Τριαπιέγιο, *Μέρες και νύχτες – Ραφαέλ Τσίρμπες, Σκηνές κυνηγιού*), 17.1.2010
278. «Η αποκατάσταση μιας ιστορικής αδικίας» (Ε. Γλύκατζη-Αρβελέρ, *Γιατί το Βυζάντιο*), 13.12.2009
279. «Συγγραφείς στα ίχνη της σοβιετικής επανάστασης» (Εμμα Γκόλντμαν, Αντρέ Μαλρώ, Τζων Στάινμπεκ), 13.12.2009
280. «Μια αυθεντική μεταπολιτευτική φωνή» (για τη Μάρω Δούκα), 13.12.2009
281. «Η ιστορία ξαναγράφεται» (Γκολιάρντα Σαπιέντσα, *Η τέχνη της χαράς*), 15.11.2009
282. «Η εμπορία γυναικών και το παιχνίδι της εκμετάλλευσης» (Yves Ravey, *Μπάμπι μπαρ*), 8.11.2009
283. «Αγάπη ανομολόγητη και αμοιβαία στην κόψη του ξυραφιού» (Ζυράννα Ζατέλη, *Το πάθος χιλιάδες φορές*), 1.11.2009
284. «Κοσμοπολιτισμός και πατριωτισμός» (Πολ Μοράν, *Οι εκκεντρικοί*), 25.10.2004
285. «Ο έρωτας, η μοναξιά και ο θάνατος στην ελληνική επαρχία» (Στυλιάνα Γκαλινίκη, *Όλα πάνε ρολόι ή σχεδόν*), 4.10.2009
286. «Ο ζοφερός εξωτισμός του Μπόουλς με υπόκρουση τζαζ» (Πωλ Μπόουλς, *Ψηλά πάνω από τον κόσμο*), 27.9.2009
287. «Η γενιά του 2000 ομφαλοσκοπεί» (Αντζελα Δημητρακάκη, Λένα Κιτσοπούλου, Εύη Λαμπροπούλου), 20.9.2009
288. «Πόλη, η πρώτη μας κι η τελευταία αγάπη» (Σοφία Σπανούδη, *Γράμματα από την Πόλη*), 13.9.2009
289. «Ξένοι μεταξύ τους αλλά και με τον ίδιο τους τον εαυτό» (Κάρυλ Φίλιπς, *Μακρινή ακτή*), 6.9.2009
290. «Αφήγημα δρόμου που δεν οδηγεί πουθενά» (Melanie Wallace, *Χειμώνας*), 30.8.2009
291. «Γυναικείο βλέμμα στην πόλη και στο όνειρο» (Χριστίνα Οικονομίδου, Γεωργία Τριανταφυλλίδου, Ευαγγελία Ανδριτσάνου), 15.8.2009
292. «Έξι ιστορίες της διπλανής πολυκατοικίας» (Κάλια Παπαδάκη, *Ο ήχος του ακάλυπτου*), 9.8.2009
293. «Συμβόλαιο με τα... κόμικς» (Will Eisner, *Συμβόλαιο με το Θεό*), 26.7.2009
294. «Αστυνομικό μυθιστόρημα σε νέες περιπέτειες», 19.7.2009
295. «Ο πιο μόνος και θλιμμένος Μάρλοου» (Ραίημοντ Τσάντλερ, *Ο μεγάλος αποχαιρετισμός*), 12.7.2009
296. «Ταξίδι στον κόσμο των ανδρών» (Κώστας Ακρίβος, *Τελετές ενηλικίωσης*). 5.7.2009
297. «Μια σκληρή ιστορία που μπορεί να διαβαστεί σαν παραμύθι» (Μαρία Ευσταθιάδη, *Το κόκκινο ξενοδοχείο*), 28.6.2009
298. «Ανασκαλεύοντας τα φρικτά εγκλήματα του εμφυλίου» (Μαρλένα Πολιτοπούλου, *Η μνήμη της πολารόντ*), 7.6.2009
299. «Ένα μανιφέστο του ρεαλισμού» (W. M. Thackeray, *Κάθρην*), 24.5.2009
300. «Διερευνώντας τις μεταμορφώσεις της μοναξιάς» (Φρανσουάζ Ντολτό, *Για τη μοναξιά*), 3.5.2009
301. «Ένας μοναχικός προφήτης» (για τον J.G Ballard), 26.5.2009
302. «Κλειδιά ποιητικής ωριμότητας» (Γιάννης Βαρβέρης, Γιώργος Βέης, Αναστάσης Βιστωνίτης), 12.4.2009

303. «Ενάντια στη λήθη-συγκάλυψη» (Καραμπέτ Χατσεριάν, *Σμύρνη το 1922*, Φετχιέ Τσετίν, *Η γιαγιά μου*), 5.4.2009
304. Εξ αφορμής (για τον Κοχανόφσκι), 29.4.2009
305. «Πρίνστον και Λαχώρη» (Μοχσίν Χαμίντ, *Ο απρόθυμος φονταμενταλιστής*), 22.3.2009
306. «Δολοφονίες παντός καιρού» (Αντρέι Κούρκοφ, *Οι πιγκουΐνοι δεν πεθαίνουν από το κρύο*), 15.3.2009
307. «Η φτώχεια είναι πιο μονότονη από τη βία» (W.T. Vollmann, *Poor people*), 8.3.2009
308. «Μικρά-μεγάλα εγκλήματα κατά του οικοσυστήματος» (*Οικοεγκλήματα*, συλλογικό), 1.3.2009
309. «Στο μεταίχιμο ευδαιμονισμού και φρίκης» (Αν-Μαρί Γκαρά, *Στα χέρια του διαβόλου*), 22.2.2009
310. «Οι νέοι Αφρικανοί μετανάστες στις ΗΠΑ» (Dinaw Mengestu, *Όλες οι χάρες του ουρανού*), 8.2.2009
311. «Μετανωτετικό νουάρ με πολιτικό πλαίσιο» (Κώστας Καλφόπουλος, *Καφέ Λούκατς*), 1.2.2009
312. «Ο Μάρκος και το μπλουζ της Ανατολής» (Γιώργος Σκαμπαρδώνης, *Όλα βαίνουν καλώς εναντίον μας*), 11.1.2009
313. «Η θολή Ιταλία της βίας» (Νικολό Αμανίτι, *Με τις ευλογίες του Θεού*), 14.12.2008
314. «Ο Διονύσιος Σολωμός στον καμβά» (*Σκιαγραφώντας το Διονύσιο Σολωμό*), 7.12.2008
315. «Γκρεκάνικα παραμύθια» (Δημήτρης Προύσαλης, *Ελληνόφωνα παραμύθια της Κάτω Ιταλίας*), 16.11.2008
316. «Η εσωτερική όραση της Νατάσας Χατζιδάκι» (Νατάσα Χατζιδάκι, *Άδηλος αναπνοή*), 9.11.2008
317. «Η ερημιά του ανθρώπου στον κόσμο» (Μαίρη Σέλλεϋ, *Ο τελευταίος άνθρωπος*), 2.11.2008
318. «Η ανελέητη εκδίκηση του αίματος» (Τζιόρτζιο Φαλέτι, *Η επιστροφή*), 26.10.2008
319. «Το βιβλίο, μαγικό αντικείμενο ή αρχείο;» 25.10.2008
320. «Η ανάμειξη του διαβόλου στα ανθρώπινα» (Μιχαήλ Μπουλγκάκοφ, *Τα μοιραία αυγά*), 12.10.2008
321. «Πλοκή σε έναν καμβά αιχμηρής πολιτικοκοινωνικής κριτικής» (Σπύρος Γιανναράς, *Ο Λοζιάς*), 5.10.2008
322. «Ακολουθώντας τα ινδιάνικα μονοπάτια» (Φόρεστ Κάρτερ, *Η εκπαίδευση του μικρού δέντρου*), 21.9.2008
323. «Στο Παρίσι της χαμένης νιότης» (Πατρίκ Μοντιανό, *Στο καφέ της χαμένης νιότης*), 14.9.2008
324. «Σαν ξεχασμένη μαριονέτα...» (Κωνσταντίνος Τζαμιώτης, *Η εφεύρεση της σκιάς*), 7.9.2008
325. «Χορός πένθους και ελπίδας» (Αντόνιο Σκάρμετα, *Ο χορός της νίκης*), 31.8.2008
326. «Φονικά μυστικά μιας κατ' όνομα καλής κοινωνίας» (Σάσκια Νοόρτ, *Λυκοφιλίες*), 24.8.2008
327. «Τα πρόσωπα του Κακού στη ναρκωμένη Δύση» (Μωρίς Νταντέκ, *Η κόκκινη σειρήνα*), 17.8.2008
328. «Τέλεια ψευδαίσθηση του πραγματικού» (Αλέξης Σταμάτης, *Βίλα Κομπρέ*), 10.8.2008

329. «Διηγήματα εμπνευσμένα από τον Νικ Κέιβ» (Βάσια Τζανακάρη, *11 μικροί φόνοι*), 3.8.2008
330. «Τρεις μεγάλοι ποιητές του μοντερνισμού, Ρεμπώ, Απολλιναίρ, Μαντελστάμ», 27.7.2008
331. «Ένα λαμπρό λογοτεχνικό ντεμπούτο με ένα μυθιστόρημα-μπονσάι» (Αλεχάντρο Σάμπρα, *Μπονσάι*), 20.7.2008
332. «Νεολαία χωρίς χρυσάνθεμα και σπαθιά» (Ριού Μουρακάμι, *Σχεδόν διάφανο γαλάζιο*), 13.7.2008
333. «Με βλέμμα κλειδωμένο και στόμα σφιγμένο» (Εμίλι Τεϊσιδór, *Μαύρο ψωμί*), 29.6.2008
334. «Γενεαλογία της πειραματικής ποίησης» (Jacques Donguy, *Poésies expérimentales. Zone numérique- 1953-2007*), 15.6.2008
335. «Μια κοιλάδα γεμάτη διαβόλους» (Τσέσλαβ Μίλος, *Η κοιλάδα του Ίσσα*), 1.6.2008
336. «Στο όνομα του Κάρολου Δαρβίνου» (Βερονίκ Ρουά, *Φόνοι στο Μουσείο Φυσικής Ιστορίας*), 18.5.2008
337. «Αναζητώντας το ποιητικό απόλυτο» (Διονύσιος Σολωμός, *Έργα. Ποιήματα και πεζά*), 11.5.2008
338. «Αναζητώντας το ποιητικό απόλυτο» (Διονύσιος Σολωμός, *Έργα. Ποιήματα και πεζά*), 11.5.2008
339. «Μια βυζαντινή Ιφιγένεια» (Μαριάννα Κορομηλά, *Η Μαρία των Μογγόλων*), 4.5.2008
340. «Αποκάλυψη τώρα στο Ανατολικό Μέτωπο» (Κούρτσιο Μαλαπάρτε, *Καπούτ*), 13.4.2008
341. «Οι απόστολοι του κενού» (Κυριάκος Αθανασιάδης, *Πανταχού απών*), 23.3.2008
342. «Ευλικρινής υπεράσπιση της ανάγνωσης» (Χάρολντ Μπλουμ, *Δυτικός κανόνας*), 16.3.2008
343. «Η ποίηση που έμεινε ζωντανή στο χρόνο» (Ανθολογία της ελληνικής ποίησης του 20ού αιώνα . Τόμος Α΄ (1900-1920). Εισαγωγή - ανθολόγηση: Κ.Γ. Παπαγεωργίου - Β. Χατζηβασιλείου), 2.3.2008
344. «Τοπία της αθηναϊκής ανθρωπογεωγραφίας» (Κώστας Κατσουλάρης, *Μικρός δακτύλιος*), 24.2.2008
345. «Μεταφυσικός, μετατεχνικός κόσμος» (Μορίς Νταντέκ, *Κόσμος Α.Ε.*), 17.2.2008
346. «Μια Μαντάμ Μποβαρύ από την ανάποδη» (Σέρχιο Πιτόλ, *Η συζυγική ζωή*), 10.2.2008
347. «Το Λεξικό Λογοτεχνίας στο μικροσκόπιο» (*Λεξικό Νεοελληνικής Λογοτεχνίας*), 20.1.2008
348. «Το ημιτελές αριστούργημα του Φλωμπέρ» (Γκυστάβ Φλωμπέρ, *Μπουβάρ και Πεκισέ*), 6.1.2008
349. «Μια εναλλακτική ιστορία» (Φίλιπ Ροθ, *Η συνωμοσία εναντίον της Αμερικής*), 16.12.2007
350. «Οι δύο όψεις της βίας σε καμβά νουάρ» (Ζαν-Πατρικ Μανσέτ, *Νάδα*), 25.11.2007
351. «Υμνώντας τη ζωή μέσα από το θάνατο» (Ζοζέ Σαραμάγκου, *Περί θανάτου*), 4.11. 2007
352. «Με άλλο στίχο και άλλο βλέμμα» (Διονύσης Καψάλης, *Ο κρότος του χρόνου*), 27.10.2007

353. «Αναζητώντας το αδιέξοδο νόημα του ανθρώπου» (Αντώνης Ζέρβας, *Μεταθυμικά Άρθρα, εισηγήσεις και συνομιλίες 1999-2004*), 21.10.2007
354. «Στο μονοπάτι της ηλεκτρονικής γραφής» (Jay David Bolter, *Οι μεταμορφώσεις της γραφής Υπολογιστές, υπερκείμενο και αναμορφώσεις της τυπογραφίας*), 14.10.2007
355. «Το παραλήρημα ενός νευρωτικού» (Γιάννης Αστερή, *Η θύελλα*), 7.10.2007
356. «Ένα ελληνικό φυτώριο φιλελεύθερων ιδεών» (Γιάννης Καρακώστας, *Ο βασιλεύς Οθων, το Οθώνειο Πανεπιστήμιο και η Νομική του Σχολή*), 30.9.2007
357. «Η αποκαθίλωση του Χίτλερ» (Νόρμαν Μέηλερ, *Το κάστρο στο δάσος*), 23.9.2007
358. «Μοιρολόι για τη χαμένη αθωότητα του ανθρώπου» (Ρομπέρτο Μπολάνιο, *Το μακρινό αστέρι*), 16.9.2007
359. «Ένα επίκαιρο μυθιστόρημα 83 ετών» (Κώστας Παρορίτης, *Ο κόκκινος τράγος*), 9.9.2007
360. «Η κόμησσα που έγινε θρύλος» (Πολύβιος Δημητρακόπουλος, *Τζένη Θεοτόκη*), 2.9.2007
361. «Ελπίδα μέσα στον βούρκο» (Μινέτ Ουόλτερς, *Η κατάρα της αλεπούς*), 19.8.2007
362. «Λαϊκή κοινωνιολογία του εγκλήματος» (Αντρέα Καμιλλέρι, *Ήλιος του Αυγούστου*), 12.8.2007
363. «Η άλλη ανάγνωση της Βίβλου» (Μπόριςλαβ Πέκιτς, *Ο καιρός των θαυμάτων*), 5.8.2007
364. «Πένθος για την Ευρώπη» (Γιόζεφ Ροτ, *Hotel Savoy*), 29.7.2007
365. «Η κλειστή ζωή της υπαίθρου» (Κατίνα Ζερβού, *Αναμνήσεις από τα παιδικά μου χρόνια ή τα βρικολούνια*), 22.7.2007
366. «Ζώντας στην ιερή μοναξιά» (Δημήτρης Σωτάκης, *Ο άνθρωπος-καλαμπόκι*), 1.7.2007
367. «Καμβάς φωτός και σκότους» (Τζάνετ Γούντερσον, *Πες μου μια ιστορία*), 24.9.2007
368. «Θανατηφόρα αναζήτηση μιας μυθικής βιβλιοθήκης» (Δημήτρης Μαμαλούκας, *Η χαμένη βιβλιοθήκη του Δημητρίου Μόστρα*), 17.6.2007
369. «Το κρίσιμο σταυροδρόμι ενός συγγραφέα» (Μισέλ Ουελμπέκ, *Η δυνατότητα ενός νησιού*), 27.5.2007
370. «Η τραγωδία του Αλέξιου Α'» (Μάρω Δούκα, *Ένας σκούφος από πορφύρα*), 20.5.2007
371. «Η ζωή μετά το Άουσβιτς» (Λιάνε Ντιρκς, *Και ο έρωτας;*), 13.5.2007
372. «Αναζητώντας κοινό κώδικα με τα παιδιά» (Φρανκ Μακ Κορτ, *Ο δάσκαλος*), 29.4.2007
373. «Μια θυελλώδης σχέση» (Γαλάτεια Καζαντζάκη, *Άνθρωποι και υπεράνθρωποι*), 15.4.2007
374. «Ένας πρωτεργάτης της φανταστικής λογοτεχνίας» (Λούντβιχ Τηκ, *Ο ξανθός Εκμπερτ - Το Ρούνενμπεργκ*), 7.4.2007
375. «Εγχειρίδιο κατανόησης του ανθρώπου και του κόσμου» (Ντάνιελ Κέλμαν, *Η μέτρηση του κόσμου*), 1.4.2007
376. «Ο κόσμος στη λογοτεχνία» (Eric Auerbach, *Μίμησις*), 18.3.2007
377. «Πρόσωπα και προσωπεία στο λογοτεχνικό σινάφι» (Στρατής Πασχάλης, *Ο άνθρωπος του λεωφορείου*), 11.3.2007
378. «Ο γάλλος 'πάπας' του Νέου Μυθιστορήματος» (Αλαίν Ρομπ-Γκριγέ, *Η ζήλια*), 4.3.2007

379. «Ένας ποιητής που τιμήθηκε ως πεζογράφος» (Μπορίς Παστερνάκ, *Δόκτωρ Ζιβάγκο*), 18.2.2007
380. «Η ερημιά μετά την επανάσταση» (Νίκη Αναστασέα, *Επικράνθη*), 11.2.2007
381. «Οι συγκρούσεις της λογοτεχνίας με το κεφάλαιο» (Pierre Bourdieu, *Οι κανόνες της τέχνης. Γένεση και δομή του λογοτεχνικού πεδίου*), 4.2.2007
382. «Στο σκοτάδι της ψυχής του καμικάζι» (Γιασμίνα Χάντρα, *Τρομοκρατικό χτύπημα - Les sirénes de Bagdad*, John Updike, *Terrorist*), 6.1.2007
383. «Σύγχρονα ερωτήματα σε προϊστορικό περιβάλλον» (Τζακ Λόντον, *Πριν τον Αδάμ*), 31.12.2006
384. «Ιστορίες ανθρώπων φωτίζουν την Αθήνα» (Μένης Κουμανταρέας, *Η γυναίκα που πετά*), 24.12.2006
385. «Ξεριζώνοντας τη μνήμη» (W.G. Sebald, *Οι ξεριζωμένοι*), 17.12.2006
386. «Οι δαίδαλοι της ανάμνησης και της αφήγησής της» (Κώστας Καλφόπουλος, *TILT! Δοκίμιο για το φλίπερ*), 10.12.2006
387. «Η περιπέτεια των άλλων απάντηση στη γκρίζα ζωή» (Νίκος Δαββέτας, *Λευκή πετσέτα στο ρινγκ*), 3.12.2006
388. «Μια ακαδημαϊκή παρωδία» (Λουίς Σεπούλβεδα-Μάριο Ντελγάδο Απαραϊν, *Τα χειρότερα παραμύθια των αδελφών Γκριμ*), 19.11.2006
389. «Μια λογοτεχνική εγκατάσταση» (Ρίτσαρντ Πάουερς, *Ο καιρός των τραγουδιών μας*), 12.11.2006
390. «Για ένα νέο ανθρωπισμό» (Edward Said, *Αναστοχασμοί για την εξορία*), 5.11.2006
391. «Ένας καινοτόμος αφηγητής» (Κνούτ Χάμσουν, *Παν*), 28.10.2006
392. «Οικουμενικοί μύθοι με τα χρώματα της Καραϊβικής» (Ντέρεκ Ουόλκοτ, *Ποιήματα*), 15.10.2006
393. «Ο τρομερός παππούς της ποπ κουλτούρας παραμένει πάντα νέος» (Κέρτ Βόννεγκατ, *Ένας άνθρωπος χωρίς πατρίδα*), 8.10.2006
394. «Μαγικό παραμύθι για το νερό» (Ισμήνη Καρυωτάκη, *Μετατροπή-Αντλιοστάσιο-Γιάλοβα*), 1.10.2006
395. «Ταξίδι στην πατρίδα της παιδικής ηλικίας» (Παναγιώτης Κουσαθανάς, *Μικρό τρίπτυχο του νόστου*), 24.9.2006
396. «Ιστορία απλή και λυπητερή» (Κωνσταντίνος Χρηστομάνος, *Η κερένια κούκλα*), 17.9.2006
397. «Ένας Νορβηγός στα χνάρια του Φίλιπ Μάρλοου» (Γκούναρ Στόλεσεν, *Δικός σου ως το θάνατο*), 27.8.2006
398. «Παραμύθι πενηντάρηδων» (Βαγγέλης Ραπτόπουλος, *Φίλοι*), 20.8.2006
399. «Ιστορίες της νύχτας και του σκοταδιού» (Σοφία Νικολαΐδου, *Ο μωβ μαέστρος*), 6.8.2006
400. «Ο σκληρός κόσμος της Χιτόμι Κανεχάρα» (Χιτόμι Κανεχάρα, *Η γλώσσα του φιδιού*), 30.7.2006
401. «Έζρα Πάουντ. Τα θραύσματα της ψυχής του» (Έζρα Πάουντ, *Τα Άσματα της Πίζας*), 18.6.2006
402. «Οι ακτιβιστές του Διαδικτύου» (McKenzie Wark, *Το μανιφέστο των χάκερ*), 11.6.2006
403. «Η πολύχρωμη ζωή και η ασπρόμαυρη μνήμη» (Σουάντ Αμίρι, *Ο Σαρόν και η πεθερά μου*), 4.6.2006
404. «Ένας τρυφερός εναγκαλισμός με το θάνατο» (Κώστας Παπαγεωργίου, *Το μαύρο κουμπί*), 28.5.2006
405. «Εγκώμιον της απόκρυψης» (Μπαλτασάρ Γκρασιάν, *Ο ήρωας*), 14.5.2006.

406. «Άνθρωποι και τόποι πριν τους σημαδέψει η ιστορία» (Μάριος Μέσκος, *Νερό Καρκάγια*), 30.4.2006
407. «Ένα μεταμοντέρνο κυβερνοκείμενο» (Mark Z. Danielewski, *Σπίτι από φύλλα*), 22.4.2006
408. «Το ένοχο μυστικό των λογοτεχνών του '40» (Αγγέλα Καστρινάκη, *Η λογοτεχνία στην παραγμένη δεκαετία 1940-1950*), 19.3.2006
409. «Μοιράστηκα τα βάσανα των πολλών» (Cesare Pavese, *Ποιήματα – Το φεγγάρι και οι φωτιές*), 12.3.2006
410. «Η αλήθεια, η απάτη και η φαντασία» (Ζάχος Σιαφλέκης, *Η απάτη της αναγνώρισης*), 5.3.2006
411. «Μια ζωή με ημερομηνία λήξεως» (Καζούο Ισιγκούρο, *Μη μ' αφήσεις ποτέ*), 19.2.2006
412. «Η απεικόνιση ενός μακάβριου χορού» (Ηλίας Μαγκλίνης, *Σώμα με σώμα*), 12.2.2006
413. «Μεταξύ ζωής και τέχνης» (Henry James, *Το μάθημα του δασκάλου*), 5.2.2006
414. «Ασταθής ισορροπία ανάμεσα σε δύο κόσμους» (Χρήστος Χρυσόπουλος, *Το φανταστικό μουσείο*), 29.1.2006
415. «Ένας θανάσιμος εναγκαλισμός» (Ronald Hayman, *Ο θάνατος και η ζωή της Σύλβια Πλαθ – Τεντ Χιουζ, Γράμματα γενεθλίων*), 22.1.2006
416. «Ο “λυρεαλιστής” Πιερ Μερό» (Πιερ Μερό, *Θηλαστικά*), 8.1.2006
417. «Ο κριτικός Τ. Λειβαδίτης» (Τάσος Λειβαδίτης, *Έλληνες ποιητές*), 4.12.2005
418. «Η Γενιά Τράμπαντ μεταξύ Ανατολής και Δύσης» (Claudia Rusch, *Η δική του Ελεύθερη Γερμανική Νεολαία*), 27.11.2005
419. «Αποδίδοντας τον Χρυσό Αιώνα στον ισπανικό λαό» (Αρτούρο Πέρεθ-Ρεβέρτε, *Ο λοχαγός Αλατρίστε*), 6.11.2005
420. «Το ανελέητο φως ενός περικλειστού κόσμου» (Βασίλης Αμανατίδης, *Μη με φας*), 30.10.2005
421. «Κραυγές και ψίθυροι για την τέχνη σήμερα» (Χρήστος Μαρκίδης, *Κατάματα*), 16.10.2005
422. «Συνωμοσίες και ρομάντζα στο Διαδίκτυο» (Εύη Λαμπροπούλου, *Σχεδόν σούπερ*, Παν. Σωτηρόπουλος, *Πηνελόπη των υδάτων*, Κώστας Κατσουλάρης, *Ο αντίπαλος*), 11.9.2005
423. «Η οργάνωση της δικτυωμένης κοινωνίας» (Μανουέλ Καστέλς, *Ο γαλαξίας του Διαδικτύου. Στοχασμοί για το Διαδίκτυο, τις επιχειρήσεις και την κοινωνία*), 4.9.2005
424. «Ποίηση εκτός χώρου και χρόνου» (Eugenio Montale, Giuseppe Ungaretti, Umberto Saba, Salvatore Quasimodo, *Περί ποιήσεως*), 28.8.2005
425. «Αγγίζοντας την κρυφή καρδιά των πραγμάτων» (Γιώργος Μπρουνιάς, *91+1 ιαπωνικά ποιήματα*), 14.8.2005
426. «Το απόλυτο κακό στο αμερικάνικο νουάρ» (Ντάσιελ Χάμετ, *Ο κόκκινος θερισμός*, Ρέιμοντ Τσάντλερ, *Πλέιμπακ*, Πάκο Ιγνάθιο Τάμπο II, *Και σαν σκιές επιστρέφουμε*), 31.7.2005
427. «Άβυσσος δολοφονικής μωρίας η Ευρώπη του 20^{ου} αιώνα» (Πατρίκ Ουρεντνίκ, *Europeana*), 3.7.2005
428. «Οι διαστάσεις της επικαιρότητας» (Τεύκρος Μιχαηλίδης, *Μαθηματικά επίκαιρα*), 26.6.2005
429. «Η συντριβή της διαφορετικότητας» (Δημήτρης Σωτάκης, *Η παραφωνία*), 19.6.2005
430. «Πορεία αυτοσυνειδησίας μέσω της οδύνης» (Κρίστα Βόλφ, *Με σάρκα και οστά*), 12.6.2005

431. «Συγγραφείς και στερεότυπα» (Πέρσιβαλ Έβερρετ, *Το σβήσιμο* – Πέτρος Τατσόπουλος, *Τιμής ένεκεν*), 8.5.2005
432. «Η στιγμή της ανατροπής» (Μαξάνς Φερμίν, *Μπιλιάρδο μπλουζ*), 24.4.2005
433. «Πολλαπλά ρωσικά είδωλα» (Βίκτορ Γεροφέγεφ, *Ο καλός Στάλιν*), 17.4.2005
434. «Η μοναχική μητέρα της αμερικανικής ποίησης» (Εμίλυ Ντίκινσον, *44 ποιήματα και τρία γράμματα*), 10.4.2005
435. «Το απόλυτο του έρωτα» (Φεντερίκο Γκαρθία Λόρκα, *Τα σονέτα του σκοτεινού έρωτα*), 27.2.2005
436. «Ο κριτικός ακτιβισμός» (Εντουαρντ Σαϊντ, *Ο κόσμος, το κείμενο, ο κριτικός*), 6.2.2005
437. «Η παραφροσύνη του κόσμου» (Τζ. Μπάλαρντ, *Οι άνθρωποι του μιλένιουμ*), 23.1.2005
438. «Οι επιβάτες στη ζωή» (Βικτόρ Πελεβίν, *Το κίτρινο βέλος*), 9.1.2005
439. «Μια συνταγή για την ανθρώπινη υπόσταση» (Βαγγέλης Χατζηγιαννίδης, *Ο φιλοξενούμενος*), 1.1.2005
440. «Τέχνης αγώνας γόνιμος» (Τζακ Φλαμ, *Ματίς-Πικάσο*), 25.12.2004
441. «Για να υπάρχει το ίσιο θέλει και το στραβό του» (Δημήτρης Νόλλας, *Ο παλαιός εχθρός*), 12.12.2004
442. «Πολυγλωσσίας εγκώμιον» (Τζωρτζ Στάινερ, *Μετά τη Βαβέλ*), 5.12.2004
443. «Ωρα δικαιοσύνης για το παλαμικό έργο» (Π. Δ. Μαστροδημήτρης, *Παλαμικά*), 21.11.2004
444. «Εμπρηστικός ποιητής μοντέρνων καιρών» (Αρθούρος Ρεμπώ, *Μια εποχή στην κόλαση*), 7.11.2004
445. «Το ποιητικό εργαστήρι ενός πεζογράφου» (Αλέξανδρος Κοτζιάς, *Το αληθομανές χαλκείον*), 3.10.2004
446. «Περιπετειώδες μυθιστόρημα 'αλά Δουμά'» (Αρτούρο-Πέρεθ Ρεβέρτε, *Η βασίλισσα του Νότου*), 12.9.2004
447. «Βαθύ πολυφυλετικό μίσος» (Ντιέγκο Τζάντελ, *Τα σύνορα του μίσους*), 29.8.2004
448. «Αθήνα: πορεία μεταμόρφωσης επί 108 χρόνια» (Εμμαν. Ροΐδης, *Κείμενα για την Αθήνα των Ολυμπιακών Αγώνων του 1896*), 22.8.2004
449. «Ο φιλολογικός άθλος του 20^{ου} αιώνα» (Andrew Robinson, *Ο άνθρωπος που αποκρυπτογράφησε τη Γραμμική Β'. Η ιστορία του Μάικλ Βέντρις*), 15.8.2004
450. «Χειραφέτηση χωρίς ουσιαστική πυξίδα» (Υόκο Ογawa, *Ξενοδοχείο Ιρις*), 1.8.2004
451. «Γεωγραφικό μυθιστόρημα» (Jean Echenoz, *Προπαντός όχι Σοπέν*), 25.7.2004
452. «Νουάρ με φόντο το φασισμό» (Κάρλο Λουκαρέλλι, *Η τριλογία του φασισμού*), 11.7.2004
453. «Αλμπέρ Καμύ: η Ευρώπη φυτοζωεί» (Albert Camus, *Το μέλλον του ευρωπαϊκού πολιτισμού*), 20.6.2004
454. «Γιατί διαβάζουμε τον Σολωμό» (Δημήτρης Δημηρούλης, *Φάκελος 'Διονύσιος Σολωμός'*), 13.6.2004
455. «Ένας άνθρωπος-Μπαλού στην κόλαση της Βαρκελώνης» (Πάμπλο Τουσέτ, *Το καλύτερο που μπορεί να συμβεί σε ένα κρουασάν*), 30.5.2004
456. «Η γραφή και η υπέρβασή της από τα ψηφιακά μέσα» (Vilem Flusser, *Η γραφή*), 16.5.2004
457. «Ένα πολύτιμο χαρμάνι» (Ciaran Carson, *Τσάι του τριφυλλιού*), 18.4.2004
458. «Τέχνη που μας αφορά άμεσα» (Κώστας Βάρναλης, *Το φως που καίει*), 10.4.2004

459. «Η υπερρεαλιστική ζωή του Νίκου Εγγονόπουλου» (Νέλλη Ανδρικοπούλου, *Επί τα ίχνη του Νίκου Εγγονόπουλου*), 21.3.2004
460. «Ένα υπερφυσικό θρίλερ» (Αντώνης Μπουλούτζας, *Η Παναγία των Αγγέλων*), 14.3.2004
461. «Αναζητώντας τον Ντοστογιέφσκι» (Λεονίντ Τσίπκιν, *Καλοκαίρι στο Μπάντεν-Μπάντεν*), 29.2.2004
462. «Πρόταση λογοτεχνικής γραφής» (Αχιλλέας Κυριακίδης, *Τεχνητές αναπνοές*), 22.2.2004
463. «Η ταυτότητα της αμερικανικής λογοτεχνίας» (Paul Levine-Ντόρα Τσιμπούκη, *Αμερικανικές ταυτότητες: η λογοτεχνική ιστορία των Ηνωμένων Πολιτειών 1603-2000*), 15.2.2004
464. «Νίκη σε ήδη χαμένο παιχνίδι» (Κων/νος Τζαμιώτης, *Βαθύ πηγάδι*), 25.1.2004
465. «Η εξομολόγηση ενός κυβερνοπειρατή» (Κέβιν Μίτνικ-Ουίλιαμ Σάιμον, *Η τέχνη της απάτης*), 18.1.2004
466. «Ποίηση στην κόψη του ξυραφιού» (Ιβάν Γκολ, *Ποιήματα*), 11.1.2004
467. «Με το λόγο των ανθρώπων» (Ελλη Παπαδημητρίου, *Κοινός λόγος*), 21.12.2003
468. «Ο λύκος στη γωνιά του δάσους» (Βλαντιμίρ Ναμπόκοφ, *Ο αξιοπρεπής κύριος Πνίν*), 23.11.2003
469. «Μια πικρή παρωδία του πολιτικός ορθού» (Φίλιπ Ροθ, *Το ανθρώπινο στίγμα*), 9.11.2003
470. «Ρομαντικοί και επαναστάτες» (Αλέξης Ζήρας, *Η συνάντηση Λέον Τρότσκι-Αντρέ Μαλρώ*), 12.10.2003
471. «Φώκνερ, ο μεγάλος Νότιος που επηρέασε τους Έλληνες» (Ουίλιαμ Φώκνερ, *Η βουή και η μανία*), 5.10.2003
472. «Φουέντες, μια φωνή της άλλης Αμερικής» (Κάρλος Φουέντες, *Η πορτοκαλιά ή οι κύκλοι του χρόνου*), 28.9.2003
473. «Περί εκπατρισμού και μετοικεσίας» (Νίκη Τρουλλινού, *Μαράλ όπως Μαρία*), 7.9.2003
474. «Δυο σκοτεινές πτυχές της γαλλικής ιστορίας» (Ντιντιέ Ντενένξ, *Εγκλημα και μνήμη*), 31.8.2003
475. «Η φύση και η θεία πρόνοια» (Γιαν Μαρτέλ, *Η ζωή του Πι*), 17.8.2003
476. «Α. Αϊνστάιν-Π. Πικάσο: βίοι παράλληλοι» (Arthur Miller, *Αϊνστάιν-Πικάσο. Ο χώρος, ο χρόνος και η ομορφιά*), 10.8.2003
477. «Ο Έλιοτ για την ποίηση και τους ποιητές» (Τ.Σ. Έλιοτ, *Δεν είναι η ποίηση που προέχει*), 3.8.2003
478. «Το καθολικό μυθιστόρημα του Τόμας Μαν» (Τόμας Μαν, *Δόκτωρ Φάουστους*), 13.7.2003
479. «Μια απολογία της κριτικής» (Όσκαρ Ουάιλντ, *Η σημασία του να μην κάνεις τίποτα*), 22.6.2003
480. «Το Web ολοκληρώνεται» (Τιμ Μπέρνερς-Λη, *Υφαίνοντας τον παγκόσμιο ιστό*), 15.6.2003
481. «Ένα ποιητικό ολοκαύτωμα» (Ανρί Τρουαγιά, *Μαρίνα Τσβετάγεβα*), 1.6.2003

Περιοδικό *Διαβάζω* (ενδεικτικά)

482. «Το βιβλίο με τις αντιστιξείες» (Γιάννης Ευσταθιάδης, *Το βιβλίο με τις αντιστιξείες*), ΔΙΑΒΑΖΩ 453
483. «Χαμηλόφωνη εκφραστική ποίηση» (Κώστας Πλαστήρας, 44 ποιήματα 1976-1995), ΔΙΑΒΑΖΩ 453

484. «Ελληνική πεζογραφία και διεθνής πραγματικότητα» (Α. Σπυροπούλου-Θ. Τσιμπούκη, Σύγχρονη ελληνική πεζογραφία. Διεθνείς προσανατολισμοί και διασταυρώσεις), ΔΙΑΒΑΖΩ 440
485. «Ο φιλόσοφος και ζωγράφος ποιητής» (Ρίτσα Φράγκου-Κικίλια, 'Αγγελος Σικελιανός-Βαθμίδες μύησης), ΔΙΑΒΑΖΩ 439
486. «Ιστορίες καθημερινής μαγείας» (Νίκος Δαββέτας, Ιστορίες μιας ανάσας), ΔΙΑΒΑΖΩ 437
487. «Το πρώτο βήμα ενός ποιητή» (Αλέξανδρου Αρδαβάνη, Στο νοητό σύνορο των 160), ΔΙΑΒΑΖΩ 435
488. «Είκοσι χρόνια μετά» (Ερση Σωτηροπούλου, Εορταστικό τριήμερο στα Γιάννενα), ΔΙΑΒΑΖΩ 428
489. «Αποσπασματική αυτοβιογραφία» (Ζωρζ Περέκ, Χορείες χώρων), ΔΙΑΒΑΖΩ 427
490. «Νεωτερική οπτική» (Χριστίνα Ντουνιά, Κ.Γ. Καρυωτάκης, Η αντοχή μιας αδέσποτης τέχνης), ΔΙΑΒΑΖΩ 419
491. «Η ζωή μέσα στο θάνατο» (Μισέλ Φάις, Απ' το ίδιο ποτήρι και άλλες ιστορίες), ΔΙΑΒΑΖΩ 404
492. «Στην τροχιά του χρόνου» (Γιώργος Βέλτσος, Έκθεση προόδου), ΔΙΑΒΑΖΩ 399
493. «Σύγχρονος μυθιστορηματικός λόγος» (Γιάννης Παπαδόπουλος, Χωρίς κίνητρο), ΔΙΑΒΑΖΩ 373
494. «Η κάθοδος στον Άδη ή η λάμψη της ιδιαιτερότητας» (Γιώργος Μιχαηλίδης, Λάμδα), ΔΙΑΒΑΖΩ 369
495. «Η μάσκα και το προσωπείο» (Μάρω Δούκα, Ένας σκούφος από πορφύρα), ΔΙΑΒΑΖΩ 361
496. «Στη σφαίρα του άχρονου και του παγκόσμιου» (Μπάρνυ Άνσγουορθ, Ιερή πείνα), ΔΙΑΒΑΖΩ 354
497. «Αυτοβιογραφία ενός βιβλίου», (Μισέλ Φάις, Αυτοβιογραφία ενός βιβλίου), ΔΙΑΒΑΖΩ 348
498. «Ελληνικός νεανικός τύπος 1936-1941» (Αγγελική Πανοπούλου-Κώστας Τσιγκνάκης, Ελληνικός νεανικός τύπος 1936-1941), ΔΙΑΒΑΖΩ 311
499. «Βιβλίο για ανάγνωση και για μελέτη» (Μάρω Δούκα, Εις τον πάτο της εικόνας), ΔΙΑΒΑΖΩ 274
500. «Αλλαγή πορείας και χιούμορ» (Ευγενία Φακίνου, Γάτα με πέταλα), ΔΙΑΒΑΖΩ 249
501. «Νέοι ορίζοντες στην επιστημονική προσέγγιση της λογοτεχνίας» (Ζάχος Σιαφλέκης, Από τη νύχτα των αστραπών στο ποίημα-γεγονός), ΔΙΑΒΑΖΩ 247
502. «Η λειτουργία του επιστολικού λόγου» (Ερωτικές επιστολές πορτογαλίδας μοναχής), ΔΙΑΒΑΖΩ 223
503. «Ένας Αραγκόν στα μέτρα της εποχής του» (Λουί Αραγκόν, Μπλανς ή η λησμονιά), ΔΙΑΒΑΖΩ 202
504. «Μια ζωή στο κέντρο του θανάτου» (Ιζαμπέλ Αλιέντε, Του έρωτα και της σκιάς), ΔΙΑΒΑΖΩ 162

Περιοδικό *Εντευκτήριο* (ενδεικτικά)

505. Κείμενα για:
506. Βασίλη Αμανατίδη, 4D, εκδ. Γαβριηλίδη, αρ.τ. 78
507. Φώτη Θαλασσινό, Λούπα, εκδ. Καστανιώτη, αρ.τ. 78

508. Γιάννη Κοντό, Δευτερόλεπτα του φόβου, αρ.τ. 77
509. Σάββα Μιχαήλ, Homo roeticus, αρ.τ. 77
510. Ε. Λ. Ντοκτόρου, Το βιβλίο του Ντάνιελ, εκδ. Πόλις, αρ.τ. 76
511. Σάκη Σερέφα, Το μάταιο με θέα, εκδ. Κέδρος, αρ.τ. 75
512. Βασίλη Γκουρογιάννη, Από την άλλη γωνία, εκδ. Μεταίχμιο, αρ.τ. 74
513. Γιάννη Κοντό, Ευγενή μέταλλα, εκδ. Κέδρος, αρ.τ. 74
514. Μάρω Δούκα, Τα μαύρα λουστρίνια, εκδ. Πατάκη, αρ.τ. 73
515. Μαρία Μήτσора, Καλός καιρός/μετακίνηση, εκδ. Πατάκη, αρ. 72
516. Έρση Σωτηροπούλου, Αχτίδα στο σκοτάδι, εκδ. Κέδρος, αρ.τ. 71
517. Τατιάνα Αβέρωφ, Ανοιχτή γραμμή, εκδ. Κέδρος, αρ.τ. 71
518. Χριστόφορο Μηλιώνη, Το μοτέλ, εκδ. Κέδρος, αρ.τ.70
519. Μαρία Ευσταθιάδη, Ουτοπήματα, εκδ. Κέδρος, αρ.τ. 69
520. Θωμά Σκάσση, Το ρολόι της σκιάς, εκδ. Πόλις, αρ.τ. 68
521. Μάρω Δούκα, Αθώοι και φταίχτες, εκδ. Κέδρος, αρ.τ. 67
522. Διονύση Καψάλη, Από λεπτότατη οδύνη, εκδ. Άγρα, αρ.τ. 66
523. Κώστα Ακρίβο, Σφαίρα στο βυζί, εκδ. Κέδρος, αρ.τ. 65
524. Δημήτρη Άλλο, Ψηλός στα άχυρα, εκδ. Καστανιώτη, αρ.τ. 64
525. Κώστα Βούλγαρη, Τα άλογα της Αρκαδίας/Ο Καρτέσιος στην Τρίπολη, εκδ. Πόλις, αρ.τ. 64
526. Νίκο Θέμελη, Η αναλαμπή, εκδ. Κέδρος, αρ.τ. 63
527. Αντώνη Φωστιέρη, Πολύτιμη λήθη, εκδ. Καστανιώτη, αρ.τ. 62
528. Τάσο Χατζητάση, Σα σπασμένα φτερά, εκδ. Πόλις, αρ.τ. 62
529. Στρατή Πασχάλη, Κοιτάζοντας δάση, εκδ. Μεταίχμιο, αρ.τ. 60
530. Σειρά 'Μια πόλη στη λογοτεχνία', εκδ. Μεταίχμιο, αρ. τ. 59
531. Μένη Κουμανταρέα, Δυο φορές Έλληνες, αρ.τ. 57
532. Βασίλη Ρούβαλη, Νηκτικός νους, εκδ. Γαβρηλίδη, αρ.τ. 56
533. Μισέλ Φάις, Aegyrius monachus, εκδ. Καστανιώτη, αρ.τ. 55
534. Γιώργο Βέλτσο, Ψιλά γράμματα, εκδ. Πλέθρον, αρ.τ. 54
535. Νίκο Θέμελη, Η αναζήτηση, Η ανατροπή, εκδ. Κέδρος, αρ.τ. 53
536. Χριστόφορο Λιοντάκη, Με το φως, εκδ. Καστανιώτη, αρ.τ. 49

9. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΥΣ/ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΥΣ ΣΥΛΛΟΓΟΥΣ

- Γραμματέας της Ελληνικής Εταιρίας Μεταφρασεολογίας
- Μέλος της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας
- Μέλος της Διεθνούς Εταιρείας Συγκριτικής Γραμματολογίας (Association Internationale de Littérature Comparée –AILC)
- Μέλος της Ελληνικής Σημειωτικής Εταιρείας
- Μέλος της Εταιρείας Παπαδιαμαντικών Σπουδών
- Μέλος της Εταιρείας Συγγραφέων
- Ταμίας της AMOPA (Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques)
- Μέλος της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Μεταφραστικών Σπουδών EST
- Μέλος της Εταιρείας Μεταφραστικών και Διαπολιτισμικών Σπουδών IATIS

10. ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ / ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ

- Μέλος της Επιστημονικής και Οργανωτικής Επιτροπής ης 5^{ης} Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (<http://www.frl.auth.gr/index.php/gr/school-gr/127-important/477-5>)
- Μέλος της Επιστημονικής και Οργανωτικής επιτροπής του συνεδρίου "Το μέλλον της γλωσσικών επαγγελμάτων", Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης Ευρωπαϊκής Επιτροπής, Γραφείο Αθηνών και Πανεπιστήμιο Πειραιά, 8.11.2014 (http://ec.europa.eu/greece/pdf/2014-07-23-scientific-organisations_draft-program-01-file-2.pdf)
- Συνδιοργάνωση (με τον Constantin Bobas-Πανεπιστήμιο Lille3) ημερίδας με θέμα "Traversées et dynamiques des crises – parallèles grecs", στο πλαίσιο του θεματικού δικτύου « Médiations des savoirs et des cultures ». Axe : Espaces de crise, espaces de création]. Θεσσαλονίκη, 11 Μαρτίου 2014 (<http://www.frl.auth.gr/criseengrece/>)
- Διοργάνωση ημερίδας «Corpus-Based Translation Studies with emphasis on parallel literary corpora», 17.1.2014, <http://www.frl.auth.gr/corpora/> (στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος Δράση Β, Συγκρότηση παράλληλου σώματος λογοτεχνικών κειμένων μεταφρασμένων από τα γαλλικά προς τα ελληνικά)
- Μέλος της Επιστημονικής και Οργανωτικής επιτροπής της Δ' Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων. Θεσσαλονίκη, 23-5.5.2013.
- Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής της Ημερίδας "Το επάγγελμα του μεταφραστή". Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ΕΚΠ, ΑΠΘ, Ιόνιο Πανεπιστήμιο και επαγγελματικοί σύλλογοι μεταφραστών. Αθήνα, 17.10.2012.
- Μέλος της Οργανωτικής Επιτροπής της Β' και Γ' Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων στο ΑΠΘ (2009 και 2011)
- Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του Β' συνεδρίου του ΕΚΕΜΕΛ, "Ο μεταφραστής και οι άλλοι". Αθήνα, 19-20.3.2010.

11. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ – ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ – ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΕΙΣ – ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

8.1. Διεπιστημονικές συνεργασίες

- Συνεργασία με το Τμήμα Πολιτικών Επιστημών ΑΠΘ στο πλαίσιο Αριστείας ΙΙ, τομέας γλωσσικής τεχνολογίας (υπεύθυνος Γιάννης Σταυρακάκης).
- Συνεργασία με το Τμήμα Οικονομικών Σπουδών του ΕΚΠΑ (υπεύθυνος Νίκος Θεοχαράκης) για την έκδοση κειμένων πολιτικής οικονομίας 15-19ος αιώνας (συνεργασία με το ΔΠΜΣ Μετάφρασης)
- Συνεργασία με το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας
- Συνεργασία με τον τομέ Γλωσσολογίας του ΕΚΠΑ (Σώματα κειμένων)
- Μέλος της Ερευνητικής Ομάδας ERITA (Équipe de Recherche Interdisciplinaire sur Louis Aragon et Elsa Triolet)

8.2. Ερευνητικά προγράμματα και κοινοτικά προγράμματα

- Υπεύθυνη του προγράμματος Clarin, Δικτύου Γλωσσικών Πόρων και Τεχνολογιών (ΓΠΤ) για την ελληνική γλώσσα για το ΑΠΘ (<http://www.clarin.gr/>): διαμοιρασμός γλωσσικών πόρων ΑΠΘ με ελεύθερη χρήση

- Πρόγραμμα ενίσχυσης ερευνητικής δραστηριότητας, Επιτροπή Ερευνών ΑΠΘ, ΔΡΑΣΗ Β Συγκρότηση παράλληλου σώματος λογοτεχνικών κειμένων μεταφρασμένων από τα γαλλικά προς τα ελληνικά (2013-4) – Επιστημονική υπεύθυνη
- 2000-2003: Διδασκαλία στο πλαίσιο του προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ του Διαπανεπιστημιακού-Διατμηματικού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» (ΕΚΠΑ-ΑΠΘ).
- 2004-2006: Διδασκαλία στο πλαίσιο του Προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ «Αναμόρφωση προγράμματος σπουδών» του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών. Διδασκαλία του μαθήματος «Μετάφραση ειδικών κειμένων με ηλεκτρονική υποστήριξη».
- **LLP/Erasmus (Ακαδημαϊκή υπεύθυνη)**
 - Συνεργασία LLP/Erasmus με το Πανεπιστήμιο Κύπρου
 - Συνεργασία LLP/Erasmus με το Πανεπιστήμιο Paris-Est Marne-la-Vallée
 - Συνεργασία LLP/Erasmus με το Πανεπιστήμιο του Bari.
 - Συνεργασία LLP/Erasmus με το Πανεπιστήμιο της Lund
 - Συνεργασία LLP/Erasmus με το Πανεπιστήμιο της Lille3
 - Συνεργασία LLP/Erasmus με το Πανεπιστήμιο της Malaga
 - Συνεργασία LLP/Erasmus με το Πανεπιστήμιο της Ljubljana
 - Συνεργασία LLP/Erasmus με το Πανεπιστήμιο της Perugia

8.3. Επιμορφώσεις

- Επιμόρφωση στη μεταφραστική πρακτική και τα εργαλεία στα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Επιτροπή, Κοινοβούλιο, Κέντρο Μετάφρασης των Οργάνων της ΕΕ) 16-20.9.2014

8.4. Συμμετοχή σε Επιτροπές Αξιολόγησης

- Αξιολογήτρια στο Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών
- Αξιολογήτρια στη Δομή διά βίου Μάθησης ΑΠΘ
- Αξιολογήτρια στο Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας
- Ανώνυμη αξιολόγηση άρθρων για τον τόμο *Semiotics of the everyday*

9. Βραβεύσεις / Τιμητικές διακρίσεις

- [Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques](#)
- 2008 Βραβείο ΕΚΕΜΕΛ για τη μετάφραση του βιβλίου του Victor Serge *Υπόθεση Τουλάγεφ*

10. Κριτικές για τα έργα μου στον τύπο

1. Ντόρα Τσιμπούκη, «Το φαινόμενο Σαρτρ», *Το Βήμα*, 22 Αυγούστου 2004. Αναφορά στο βιβλίο μου *Ο αιώνας του Σαρτρ*.
2. Γιώργος Σιακαντάρης, «Τα επιτεύγματα του αιώνα των φώτων», *Ελευθεροτυπία*, 17 Φεβρουαρίου 2006. Αναφορά στο βιβλίο μου *Προεισαγωγικός Λόγος στην Εγκυκλοπαίδεια*.
3. Σωτήρης Βανδώρος, «Κριτικής εγκώμιον», ηλεκτρονική έκδοση της εφημερίδας *Το Βήμα*, 3 Σεπτεμβρίου 2006. Αναφορά στο βιβλίο μου *Προεισαγωγικός Λόγος στην Εγκυκλοπαίδεια*.

4. «Η δολοφονία του ‘Αρχηγού’», *Τα Νέα*, 14 Ιουλίου 2007. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
5. Θανάσης Βασιλείου, «Β. Σερζ: μεταξύ συγγραφέα και χρονικογράφου», *Καθημερινή*, 15 Ιουλίου 2007. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
6. Αναστάσης Βιστωνίτης, «Η εποχή του Μεγάλου Τρόμου», *Το Βήμα*, 22 Ιουλίου 2007. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
7. Κατερίνα Παρδάλη, Βίκτορ Σερζ: Υπόθεση Τουλάγεφ, ιστοσελίδα της Διεθνιστικής Εργατικής Αριστεράς, 19 Σεπτεμβρίου 2007. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
8. «Υπόθεση Τουλάγεφ: ένα άγνωστο αριστούργημα τώρα και στα ελληνικά», <http://tribes.wordpress.com/2007/09/20/tulayev/>, 20 Σεπτεμβρίου 2007. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
9. «Ο θαυμαστός(;) παλαιός κόσμος», *Τα Νέα*, 15 Δεκεμβρίου 2007. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
10. Φώτης Τερζάκης, Η αληθινή φύση του ολοκληρωτισμού, *Πλανόδιον*, τχ. 51, Δεκέμβριος 2011. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
11. Μισέλ Φάις, Υπόθεση Τουλάγεφ, *Lifo*, τχ. 129, 9.10.2008. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
12. Γιώργος Βαϊλάκης, Οι μηχανισμοί της εξουσίας, *Highlights*, τχ. 36, Σεπτέμβριος-Οκτώβριος 2008. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
13. Γιώργος Βαϊλάκης, Η ιστορία, περισσότερο εφιαλτική από τη φαντασία..., *Ημερησία*, 2.8.2008. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
14. Τίνα Μανδηλαρά, Μαθήματα πολιτικής και λογοτεχνίας, *Πρώτο Θέμα*, 1.6.2008. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
15. Λάμπρος Σκουζάκης, Η αόρατη Διεθνής, *(δε)κατα*, τχ. 14, καλοκαίρι 2008. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
16. Έλενα Χουζούρη, Προσωπικές και συλλογικές τραγωδίες, *Διαβάζω*, τχ. 483, Μάρτιος 2008. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
17. Σάββας Μιχαήλ, «Σταλινισμός, λογοτεχνία και Δίκες της Μόσχας», *Ελευθεροτυπία* (<http://archive.enet.gr/online>), 7 Νοεμβρίου 2008. Αναφορά στο βιβλίο μου *Υπόθεση Τουλάγεφ*.
18. [Αποστόλης Αρτινός](#), «[Το βλήμα της εικόνας](#)», *Ελευθεροτυπία*/"Βιβλιοθήκη", τχ. 578, 13.11.2009
19. Χατζηβασιλείου, Βαγγέλης, «Πώς να ερμηνεύσουμε τη λογοτεχνία», *Ελευθεροτυπία*, 22.11.2010. Αναφορά στο βιβλίο μου *Θεωρία της λογοτεχνίας*.
20. Κώστας Χριστόπουλος, "Τέχνη, οικονομία, εξουσία», *Αυγή* 3.3.2013. Αναφορά στο βιβλίο μου Ζαν Κλαιρ, *Χειμώνας στον πολιτισμό*.
21. Γιώργος Λαμπράκος, «Ο πολιτισμός του Ζαν Κλαιρ», *Αυγή*, 30.10.2012. Αναφορά στο βιβλίο μου Ζαν Κλαιρ, *Χειμώνας στον πολιτισμό*.
22. Έφη Γιαννοπούλου, «Σύγχρονη τέχνη, σημερινά σκουπίδια». *Καθημερινή* 5.8.2012. Αναφορά στο βιβλίο μου Ζαν Κλαιρ, *Χειμώνας στον πολιτισμό*.
23. Ποικίλες αναφορές στο έργο μου *Ρεπουμπλικ-Βαστίλλη*, <http://www.biblionet.gr/book/194548/%CE%A1%CE%B5%CF%80%CF%85%CE%BC%CF%80%CE%BB%CE%B9%CE%BA - %CE%92%CE%B1%CF%83%CF%84%CE%AF%CE%BB%CE%BB%CE%B7> (2014).